

Thaddeus Zaparucha and Catherine Byczek

Compiled by Michael E. Byczek
5x-great-grandson

Chicago, IL
michael@byczek.pro
<https://michaelbyczek.pro>

Thaddeus (Tadeusz) Zaparucha and Catherine (Katarzyna) Byczek were married in 1781 at the Catholic Church located in Brześć Kujawski. The wedding was listed for the village Miechowice. When Thaddeus Zaparucha passed away in 1807, his death record provided an estimated year of birth as 1759. A marriage record from 1823 listed the bride's mother, Catherine Zaparucha, as 60 years old. That provides an estimated year of birth for Catherine as 1763. This suggests that Thaddeus was 22 and Catherine was 18 when they were married in 1781, which is a reasonable estimate. It appears that the entire Zaparucha family was living in Stary Brześć in 1781. It is presumed that in 1781 Catherine was living in Miechowice, where the marriage was listed. There were other Byczek families in that village at the time who were probably her relatives.

Church records during this period did not always include surnames, maiden names, ages, parents, or identity of a spouse. It is not possible to fully reconstruct each Zaparucha and Byczek family in the Brześć Kujawski Parish from these documents. Furthermore, online access to digitized baptism records is not available for the parish between 1753 and 1787 or death records prior to 1753.

The Zaparucha surname was also spelled Zaparuszewski, along with similar phonetic variations. "Zaparucha" is used as the primary spelling in this documentary because it predominates in the earlier records associated with this family. Almost all records prior to the death of Thaddeus Zaparucha in 1807 were spelled "Zaparucha". The surname was consistently written as "Zaparuszewski" in records beginning shortly after 1807. It is possible that Thaddeus Zaparucha was the son of Frank (Franciszek) and Sophia (Zofia) Zaparucha who relocated to Stary Brześć from a nearby parish. Catherine's parents may have been Adalbert (Wojciech) and Hedwig (Jadwiga) Byczek who lived in Miechowice. Both the Zaparucha and Zaparuszewski surnames were extremely rare throughout Poland, including in the present day. The surname is so rare that online genealogical indexes show it was nearly exclusive to Stary Brześć. It is reasonable to conclude that when Thaddeus Zaparucha married Catherine Byczek in 1781, he was one of the only people in the entire country with that surname. If his father was Frank Zaparucha, it is possible that the surname was unique to that single family.

Ten children of Thaddeus Zaparucha and Catherine Byczek have been identified, although there were probably additional children. Baptism records are not available online for the years 1781-1787. The children identified below were all probably born in Stary Brześć.

Child	Birth	Notes
Rosalie (Rozalia)	1790	Died in 1808
Peter (Piotr)	About 1791	Died in 1804 when 13 years old (baptism has not been found)
Adam	1792	
Marianna	1795	Most likely died between 1795 and 1797
Marianna	1797	Appears to have died in 1802
Paul (Paweł)	1800 twins	
Procopius (Prokop)	1800	Died in 1801
Josephine (Józefa)	About 1803	Baptism has not been found
Catherine (Katarzyna)	1805	A three year old Catherine died in 1810, which suggests there may have been more than one daughter Catherine
Joseph (Józef)	Unknown	Baptism has not been found.

Their son Paul Zaparucha married Bridget Orlowski (Brygida Orlowska) in 1825 in Dabie Kujawski. They are Michael E. Byczek's 4x-great-grandparents.

Thaddeus Zaparucha passed away in 1807 while living in Stary Brześć. He was listed as 48 years old. The death record for Catherine (Byczek) Zaparucha has not been found. It is presumed that she died within the Brześć Kujawski Parish where she appears to have lived through the 1820s.

83.
Villa Miechowice
Eodem q[ue] ejusdem. eodem Anno Ego Idem q[ui]
supra benedixi Matrimonium legitime contra-
ctum, premissis tribusannis Inter Labori-
os Thaddeum Zaparucha Et Dolescentem
et Catharinam Byczkowna Virgine
Presentib[us] Testib[us] Honestis Alberto
Hybak, Joanne Zekowski, Michaelo Enze-
lah et aliis

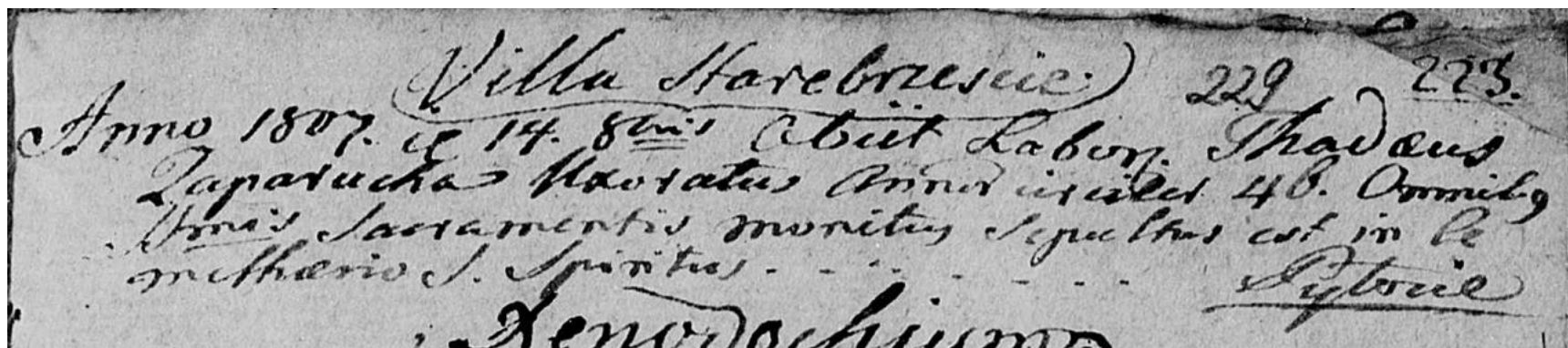
1781 Marriage of Thaddeus Zaparucha and Catherine Byczek
Miechowice (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Miechowice

On the same 4th [day] of the same [month], in the same year, I, the same as above, blessed the marriage legitimately contracted, after three banns were published, between the industrious **Tadeusz Zaparucha**, a youth/bachelor, and **Katarzyna Ryczkowna** [daughter of Ryczek], a maiden. Present as honorable witnesses: Wojciech Rybak, Jan Żakowski, Mateusz Grzelak, and others.

AI translation (Google Gemini)



1807 Death of Thaddeus Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

Listed as 48 years old with an estimated year of birth as 1759

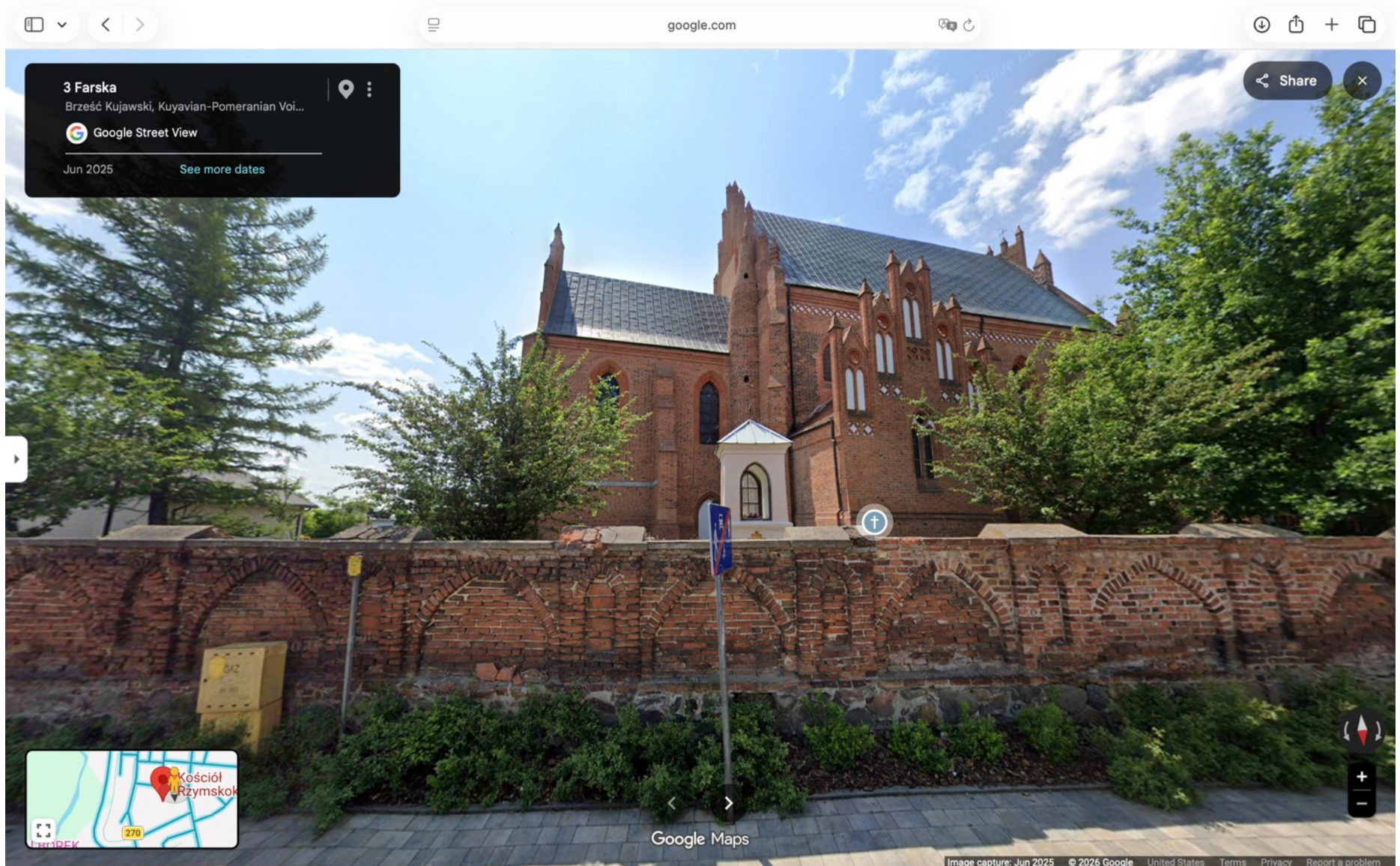
2. English Translation

Village of Stare Brzeście

In the year 1807, on the 14th day of October, died the industrious **Tadeusz Zaparucha**, a married man, **48 years of age** as it was said. Strengthened by all the Holy Sacraments, he was buried in the Cemetery of the Holy Spirit.

Pytoric

AI translation (Google Gemini)



3 Farska
Brześć Kujawski, Kuyavian-Pomeranian Voi...

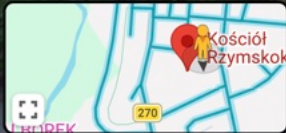
Google Street View

Jun 2025

[See more dates](#)

Share

X



Google Maps

Image capture: Jun 2025 © 2026 Google United States Terms Privacy Report a problem

Present-day Catholic Church in Brześć Kujawski

Świętego Stanisława Biskupa i Męczennika

Source: Google Maps (Street View)

The translation of her trade is extremely close, but it has a slight nuance worth clarifying based on historical Polish artisan terminology.

The handwritten term in the record is **szamchowa** (or *szamochowa* / *szamajkowa*). This is an occupational noun derived from **szamosz** / **szamoch** (chamois leather / oil-tanned leather).

- **Historical Occupation:** A *szamosznik* or *szamchosz* was a **chamois tanner** or **currier**—an artisan specializing in preparing soft, oil-tanned chamois leather (often used for making high-end gloves, breeches, aprons, and fine leather goods).
- **The Female Form (-owa):** In early 19th-century Polish records, the suffix *-owa* attached to an occupation usually indicates either:
 1. **The widow or wife of a master craftsman** (i.e., "the widow/wife of the chamois tanner," who often carried on her late husband's workshop trade after his death).
 2. **A female leather dresser/glover** running the trade herself.

Given that Paweł's father (Tadeusz Zaparucha) was already deceased by 1825, Katarzyna was carrying on the family chamois-dressing/leather-working trade or was known in Brześć as the widow of the chamois maker.

So translating it as "**chamois tanner / leather dresser**" or "**chamois tanner's widow**" captures the exact historical trade!

AI analysis (Google Gemini) of Catherine (Byczek) Zaparucha's occupation as a tradeswoman as referenced in her son Paul's marriage record from 1825

Children of Thaddeus Zaparucha and Catherine Byczek

Representative documents are shown below.

1790
 Villa & Sare Brześci
 Di 22. Aug. Ego qui su
 ma Baptisavi Infantem
 Nre Rosaliam Hon. Pa
 dei et Katharina Zapa
 ruchow. I. e. Pat. erant.
 Hon. Petrus Byczek.
 et Catherina Gubow. ha
 erant co. exc. supra dicta Villa
 Villa. Th. Niebow.

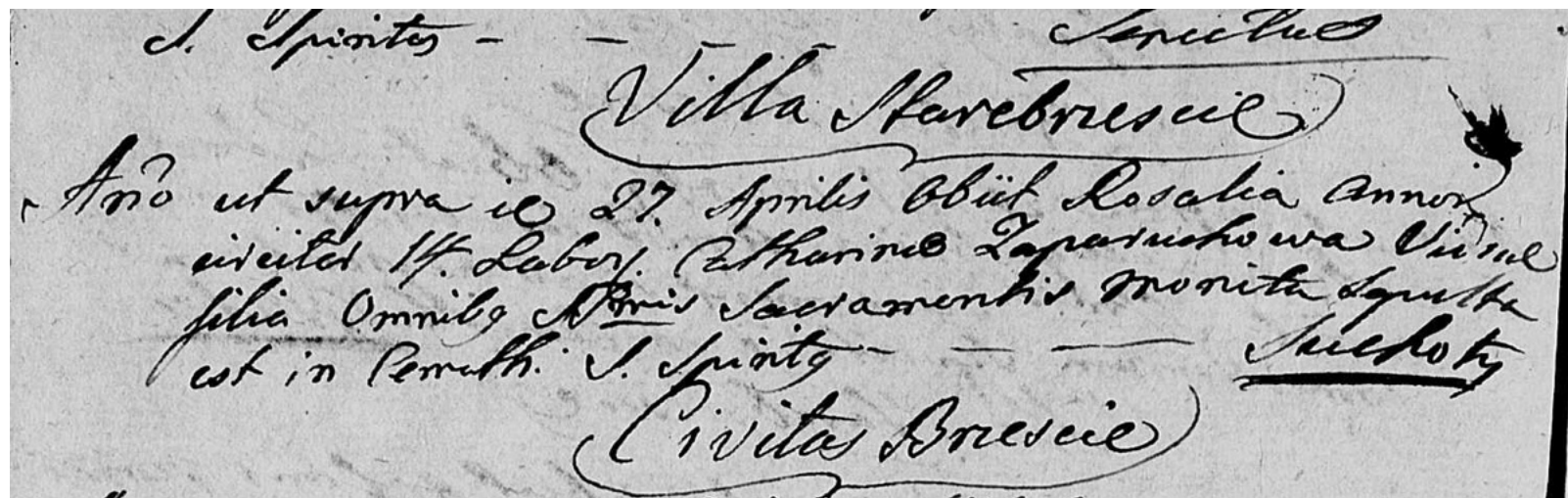
1790 Baptism of Rosalie Zaparucha
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)
 Godfather was Peter Byczek

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 22nd day of August, I, the same as above, baptized an infant named **Rozalia**, daughter of the honorable **Tadeusz** and **Katarzyna Zaparuch** [Zaparucha], legitimate spouses. The godparents were: the honorable **Piotr Byczek** [Ryczek?] and **Gertruda Grabowska**, both from the above-mentioned village.

AI translation (Google Gemini)



1808 Death of Rosalie Zaparucha
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)

Listed as the 14 year old daughter of the widow Catherine Zaparucha without mention of the father's name.
 Rosalie should have been 18 years old. The age was either an estimate, or an indication that there was an older daughter with the same name.

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

In the year as above [1808], on the 27th day of April died Rozalia, about 14 years of age, daughter of the industrious widow Katarzyna Zaparuchowa.

Strengthened by all the Holy Sacraments, she was buried in the Cemetery of the Holy Spirit.

Cause of death: Suchoty [Consumption / Tuberculosis]

AI translation (Google Gemini)

183. 180
Villa Stare Brzesie
 Anno 1804 Die 9. Junij obiit Juvenis nomine Petrus
 laboriosus Thadei et Catharine Zaparuchow Filius m-
 nor letatis 13 Senex Sepultus in Cemeterio v. Spiritus
 et 31. Eiusdem - - - - - Causa mortis. Hydrops
Villa Miechowie

1804 Death of Peter Zaparucha
 Stary Brześć (Brześć Kujawski Parish)

Listed as 13 years old (born about 1791)
 Baptism has not been found

2. English Translation

Village of Stare Brzeście [p.] 180

In the year 1804 on the 9th day of June died a youth named Piotr, son of the industrious Tadeusz and Katarzyna Zaparuch [Zaparucha], about 13 years old. Buried in the Cemetery of the Holy Spirit on the 31st [11th?] day of the same [month].

Cause of death: Hydrops [dropsy / edema]

AI translation (Google Gemini)

Villa Stare Brześci 79.
 Die 23 Decembris 1792
 baptizavi Infantem
 Adamum filium Thaddeus
 Catharinae Zaporucha &
 Patris sui Thome Byczek
 matrisque Catharinae Byczek
 locum an. de Villa Stare Brześci
 Villa Stare Brześci

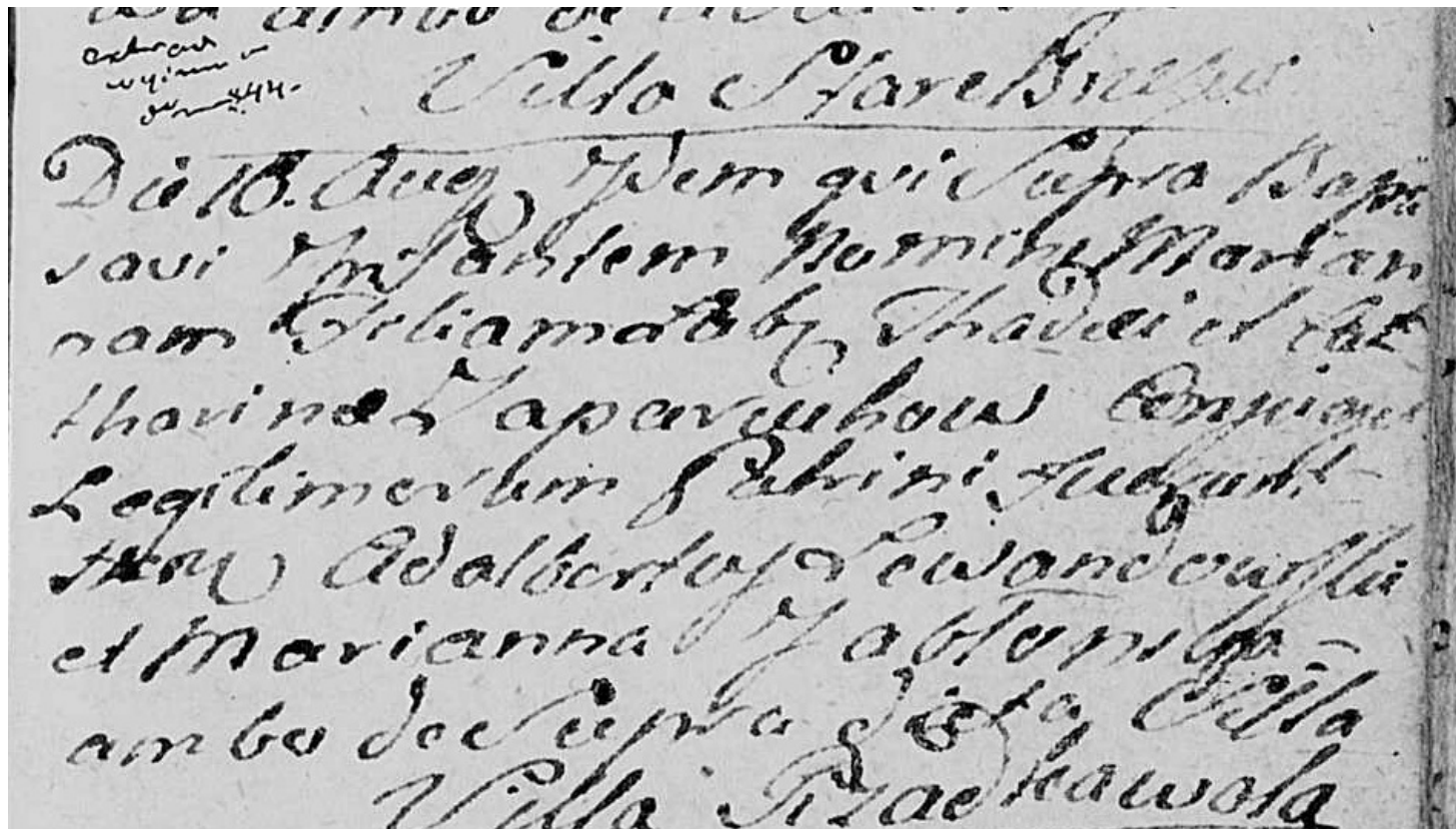
1792 Baptism of Adam Zaporucha
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)
 Godmother was Catherine Byczek

2. English Translation

Village of Stare Brzeście [p.] 79

On the 23rd day of December, I, the same as above, baptized an infant named **Adam**, son of the honorable **Tadeusz** and **Katarzyna Zaparuch** [Zaparucha], legitimate spouses. The godparents were: the honorable **Szymon Mieliński** and **Katarzyna Byczkova** [Ryczkova], both of Stare Brzeście.

AI translation (Google Gemini)



1795 Baptism of Marianna Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

[Marginal note: extract issued / pulled [No.] 844]

On the 16th day of August, I, the same as above, baptized an infant named **Marianna**, legitimate daughter of the honorable **Tadeusz** and **Katarzyna Zaparuch** [Zaparucha], legitimate spouses. The godparents were: the honorable **Wojciech Lewandowski** and **Marianna Jabłońska**, both from the above-mentioned village.

AI translation (Google Gemini)

Note: It is unclear whether the marginal note was intended for this or the prior entry

Villa Stare Brzesie
 Die 13. Aug 1797
 Baptisavi Infantem nre Mari
 annam Filiam . Thom Thadei et
 Catharina Zaparuchow Lem Patris
 ni Suere Jakobij Kretkiewicz
 et Magistra Obraszewierowa
 Civis Brestensis.
 Villa Pradkawola

1797 Baptism of Marianna Zaparucha
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 13th day of August, I, the same as above, baptized an infant named **Marianna**, daughter of the honorable **Tadeusz** and **Katarzyna Zaparuch** [Zaparucha], legitimate spouses. The godparents were **Jakub Truszkiewicz** and **Brygida Obrzasgowiczowna** [daughter of Obrzasgowicz], citizens of Brześć.

AI translation (Google Gemini)

Villa Stare Brzeście
Die 10. Sept. mortua est Marianna filia lab. Thaddeus
Tharina Zaparucha annorum medius: Sepulta est in ce
metorio.
na Wrony
Brześć

1802 Death of Marianna Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

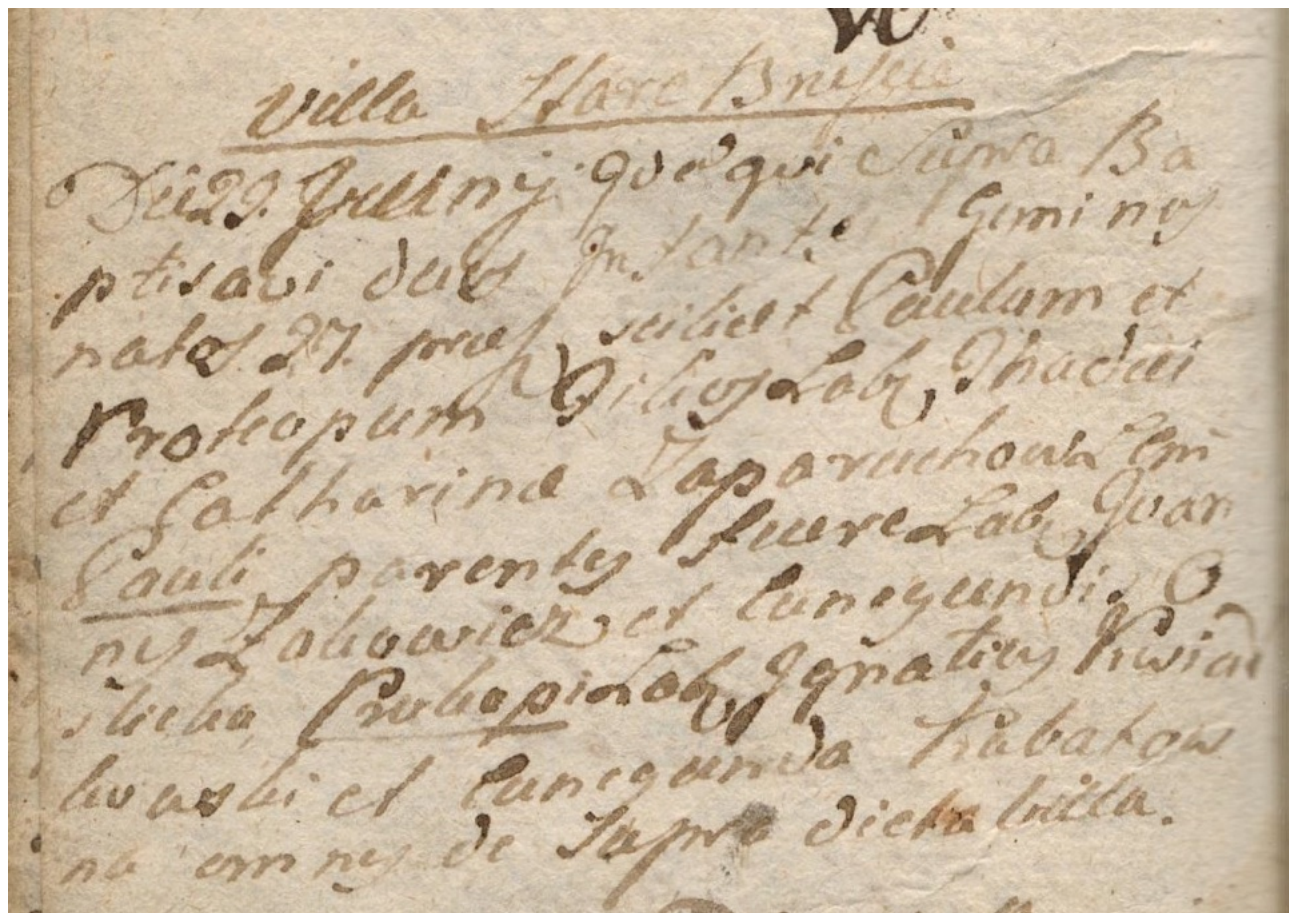
2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 10th day of September died **Marianna**, daughter of the industrious **Tadeusz** and **Katarzyna Zaparuch** [Zaparucha], aged 4 and a half years [literally: *in the middle of her 5th year*]. She was buried in the cemetery.

[Interlineation note: of sores / ulcers / boils]

AI translation (Google Gemini)



1800 Baptism of twins Paul and Procopius Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

"Village of Stary Brześć

On the 29th day of January, I, the same as above, baptized two twin infants (*duos Infantes Geminos*) born on the 27th of the present month, namely **Paweł** and **Prokop**, sons of the laboring **Tadeusz** and **Katarzyna Zaparucha** [written as *Zaparuchow*].

Godparents for Paweł were the laboring **Jan Żakowicz** and **Kunegunda Osińska**.

For Prokop, **Ignacy Kwiatkowski** and **Kunegunda Kubatówna**, all from the above-mentioned village."

AI translation (Google Gemini)

2. English Translation

No. 4. Marriage Act of Paweł Zaparucha with Brygida née Orłowska, widow Smyk by 1st marriage

In the year 1825, on the 15th day of October. Before us, Pastor of the Dąbie Parish, Civil Registrar of the Dąbie Commune, Brześć District, Mazovian Voivodeship.

There appeared **Paweł Zaparucha**, a farmhand residing in **Stary Brześć**, aged **25** according to the extract presented to us from the registers of the Parish Church of Brześć, whose **father is deceased**, in the assistance of his mother **Katarzyna née Byk** [Bykówna / Bykowska], a chamois-dresser/glover (*szamchowa*) residing in Brześć, for whom he fulfilled the legal act of respect (*akt uszanowania*) according to the law;

As well as **Brygida née Orłowska**, widow **Smyk** from her first marriage, aged **28** according to the extract presented to us from the registers of the Parish Church of Dąbie, in the assistance of her father **Paweł Orłowski**, residing with his daughter now entering into marriage;

The appearing parties request that we proceed with the celebration of the marriage arranged between them. The banns were published before the doors of our Municipal Office, the first on September 11th and the second on September 18th at noon. Since no impediment was reported and the parties hereby consent, we asked the future groom and bride if they wish to be joined in matrimony.

Each having answered individually that such is their will, we declare in the name of the law that **Paweł Zaparucha**, bachelor, and **Brygida née Orłowska**, widow **Smyk**, are joined in the bond of matrimony.

Of which we drew up this Act in the presence of **Jan Krzemiński**, aged **67**, and **Jan Ptasiak**, farmer...

AI translation (Google Gemini)

Dąbie, Utrzy. i Hta. Sta. — Cywil. —
 Nr 46. Dnia 1855 roku wsi Dąbie dnia uwartego Parobiesnika,
 Kola = Tysiąc osiemset pięćdziesiątego piątego roku, o godzinie dwa-
 Nonow. następnego w południe. Stawili się Piotr Pawlak, lat inter-
 wa. Dwieście trzydziestu lat, tudzież Tomasz Tomczak, lat inter-
 dwieście trzydziestu lat, obadwaj gospodarze w Koli-
 Nonow. zamieszkałi i oświadczyli nam, że dnia
 drugiego miesiąca i roku bieżącego o godzinie jedena-
 stej przed południem umarł Paweł Zaparucha,
 gospodarz, lat pięćdziesiąt pięć, zostawi-
 wszy po sobie wdowię i żonę Brygidę z Ciotowski
 Zaparuchę w Koli- Nonow. zamieszkałą. Po pro-
 konomiu się naocznie o śmierci Pawła Zaparuchy
 akt ten stawającym świadkom przeżyłamy, mianowicie
 A. J. Kataraszyński.

nad tym podpisany został, gdyż ci pisać nie
 umiemy. — A. Tomasz Kataraszyński, Druh.
 Parafii Dąbie. Utrzy. i Hta. Sta. Cywil. —
 Nr 47

1855 Death of Paul Zaparucha
 Kąkowa Wola (Dąbie Kujawski)

2. English Translation

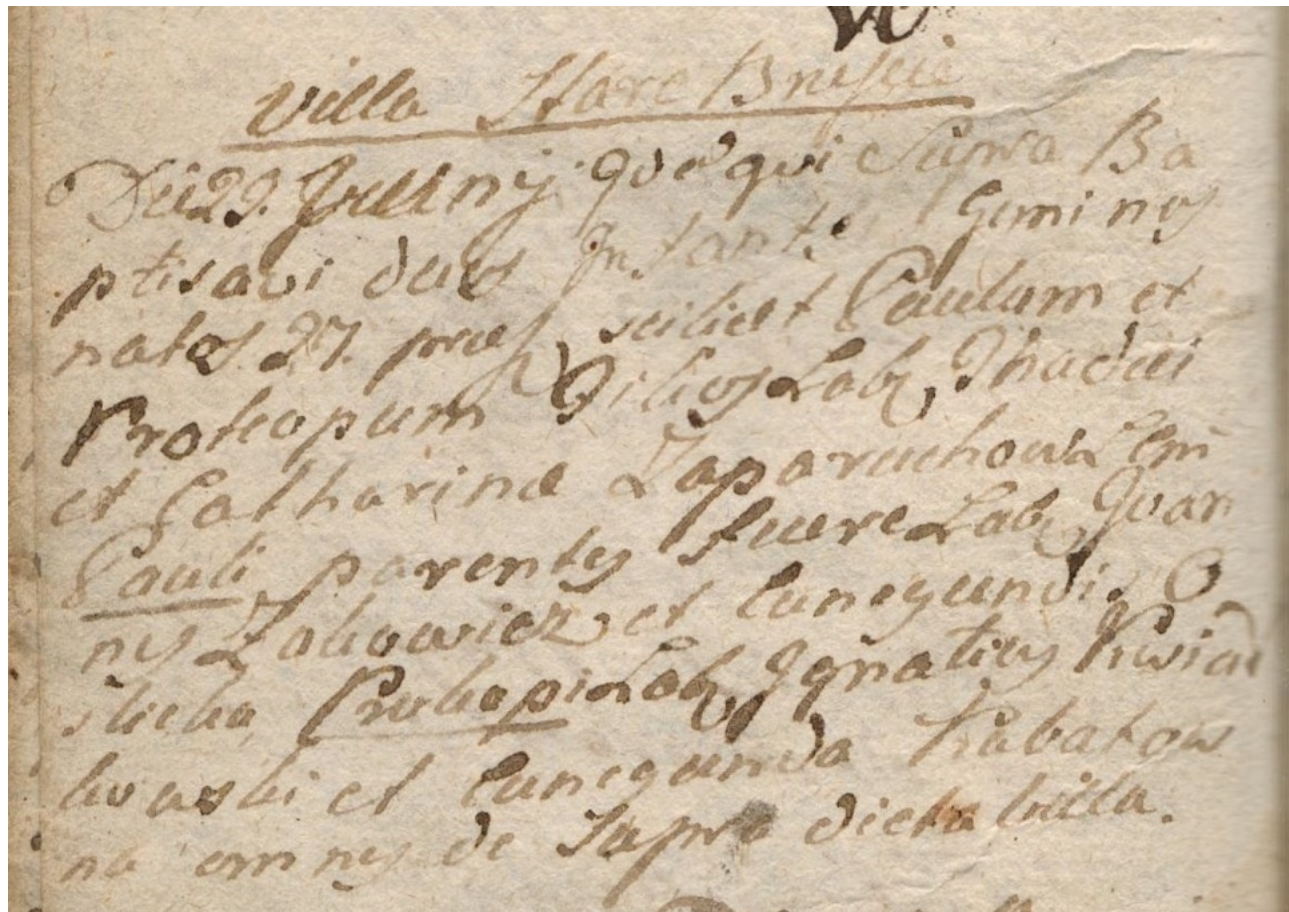
No. 76. Wola Krosnowa

It took place in the village of Dąbie on the fourth day of October in the year one thousand eight hundred and fifty-five, at twelve o'clock at noon. There appeared Piotr Pawlak, forty-four years of age, and Tomasz Tomczak, forty-four years of age, both farmers residing in Wola Krosnowa, and declared to us that on the second day of the current month and year at eleven o'clock in the morning, **Paweł Zaparucha** died—a farmer, **fifty-five years of age**, leaving behind his widowed wife **Brygida née Orłowska Zaparucha**, residing in Wola Krosnowa.

Upon visually verifying the death of Paweł Zaparucha, this act was read aloud to the appearing witnesses, and signed by us alone, as they do not know how to write.

Fr. Tomasz Katafiaszyński, Administrator of the Dąbie Parish, Civil Registrar

AI translation (Google Gemini)



1800 Baptism of twins Paul and Procopius Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

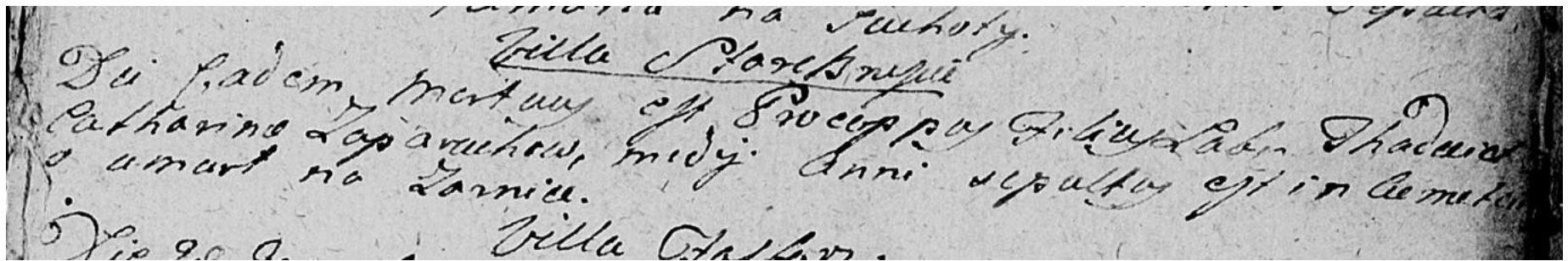
"Village of Stary Brześć

On the 29th day of January, I, the same as above, baptized two twin infants (*duos Infantes Geminos*) born on the 27th of the present month, namely **Paweł** and **Prokop**, sons of the laboring **Tadeusz and Katarzyna Zaparucha** [written as *Zaparuchow*].

Godparents for Paweł were the laboring **Jan Żakowicz** and **Kunegunda Osińska**.

For Prokop, **Ignacy Kwiatkowski** and **Kunegunda Kubatówna**, all from the above-mentioned village."

AI translation (Google Gemini)



1801 Death of Procopius Zaporucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the same day died **Procopius** [Prokop], son of the industrious **Tadeusz** and **Katarzyna Zaporuch** [Zaporucha], aged [n] months/years; he was buried in the cemetery...

[Interlineation note: died of consumption / fever]

AI translation (Google Gemini)

[illegible][illegible]

1823 Marriage of Anastazy Józef Wojciechowski and Josephine Zaparucha
(Brześć Kujawski Parish) - It looks like the village was Brześć

2. English Translation

No. 6. Borszyn

In the year one thousand eight hundred and twenty-three, on the twenty-ninth day of the month of July, at four o'clock in the afternoon. Before us, Fr. Tomasz Dymerski, Civil Registrar of the Municipality of Borszyn, residing in the town of Brześć, appeared: **Anastazy Szereg** (of two names) **Wojciechowski**, a joiner/carpenter by trade, having according to the submitted extract from the Włocławek Parish registers **22 years of age**, living with his parents in the town of Włocławek, in the presence of his parents **Franciszek Wojciechowski**, master carpenter, 51 years of age, and **Marianna née Rycka Wojciechowska**, 46 years of age, also residing in the town of Włocławek. — There also appeared the maiden **Józefa Zaparuszeńska** [Zaparucha], living with her mother in the town of Borszyn, having according to the submitted extract from the Brześć Parish registers **22 years of age**, in the presence of her mother **Katarzyna Zaparuszeńska**, widow, 60 years of age, and her father **Tadeusz Zaparuszeński** is deceased. — The appearing parties requested that we proceed to the solemnization of the marriage contracted between them...

[Page 2]

...we therefore declare in the name of the law that Anastazy Szereg Wojciechowski, bachelor, and the maiden Józefa Zaparuszeńska have been joined in marriage. — Whereof we drew up this act in the presence of Mateusz Budziński, master carpenter, Dominik Wawicki, innkeeper, Szymon Sobolewski, miller aged 50, and Jan Brzoza...

AI translation (Google Gemini)

Wojciech Wojciechowski. In. Nr. 1. Br. 1. -
102. Прест. - Состоялось в городе Прест, двадцать четвер-
того Октября. / нашего Ноября тысяча восемьсот
восемьдесят пятого года, в городе Прест, двадцати трех лет
и Константин Попонацкий, тридцати шести
лет от роду, один обыватель, жительствующий
в городе Прест, и обыватель: это в два-
дцать второй день Октября. / третий Ноября
текущего года, в одиннадцатых часов вечера
в городе Прест, Жозефа Войцеховская, урожден-
ная Запарушевская, / Жозефа и Запарушевских (Wojcie-
chowska), вдова, содержащаяся при своих детях,
жилищевывавшая доныне в городе Прест, проживавшая
восемьдесят два года и восемь месяцев от
роду. - Проживавшая в деревне Старом Прес-
т, здешнего прихода, вдов покойных: Маде-
уна и Катаржина; урожденной Жованов-
ской, супруги Запарушевских, - оставив
после себя четверо детей: Францишку, Дми-
трика, Дусе-розину и Францишка, жи-
тельствующих в городе Прест. - По на-
шему удостоверению в Кончили Жозефа Войцеховской, ак-
тис прогнать присутствующий, Хамми и
ими подписан.

Anton Bycz

Konstanty Poponacki

1885 Death of Josephine (Zaparucha) Wojciechowski
Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

No. 102. Brześć

It took place in the town of Brześć on the twenty-fourth day of October / fifth day of November in the year one thousand eight hundred and eighty-five at four o'clock in the afternoon. There appeared: Gustav Berg, twenty-three years of age, and Konstanty Konopacki, thirty-six years of age, both inhabitants residing in the town of Brześć, and declared: that on the twenty-second day of October / third day of November of the current year at eleven o'clock at night, there died in the town of Brześć **Józefa Wojciechowska née Zaparuszewska** (*Józefa z Zaparuszewskich Wojciechowska*), a widow, supported by her children, residing here in the town of Brześć, **eighty-two years and eight months of age**, born in the village of **Stare Brzeście** of this parish, daughter of the late **Tadeusz** and **Katarzyna née Byczek**, once the spouses Zaparuszewski,— leaving behind four children: **Franciszka, Dominik, Eufrozyna, and Franciszek**, residing in the town of Brześć. — Having visually verified the death of Józefa Wojciechowska, this Act was read aloud to those present, signed by Us and by them.

Wojciech Wesołowski, Civil Registrar

Gustav Berg

Konstanty Konopacki

AI translation (Google Gemini)

Krowa. Villa Stare Brzeście.
 Anno ut supra i 12 Aprilis opem qui su-
 pra baptizatus infantem nomine Ca-
 therinam natam i 11. Ejusdem honesti
 Thaddei et Catharinae Zaparuchow
 Ll. Patris suae honesti Joannes
 Zaparucha in Marianna Byczek.
 Krowa. Villa Fulber

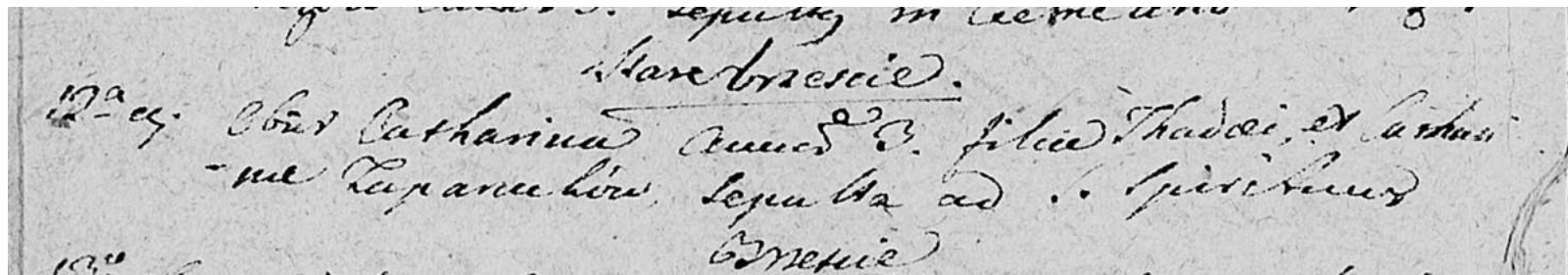
1805 Baptism of Catherine Zaparucha
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)
 Godfather was John Zaparucha

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

In the same year, on the 12th day of April, I, the same as above, baptized an infant named **Katarzyna**, born on the 11th day of the same [month], of the honorable **Tadeusz** and **Katarzyna Zaparuch** [Zaparucha], legitimate spouses. Godparents were the honorable **Jan Zaparucha** with **Marianna Proszkiewiczowa**.

AI translation (Google Gemini)



1810 Death of Catherine Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

Both parents are listed, compared to the 1808 death for Rosalie which only listed the mother's name
Appears to be listed as 3 years old, when she should be 5 years old (this could be a mistake or indication of an older daughter also named Catherine)

2. English Translation

Stare Brzeście

On the 12th day of the same [month], died **Katarzyna, 5 years of age**, daughter of **Tadeusz and Katarzyna Zaparuch [Zaparucha]**. Buried at [the Cemetery of the Holy] Spirit.

AI translation (Google Gemini)

Teren	kujawsko-pomorskie
Parafia/USC	Osięciny
Zdarzenie	Małżeństwa
Rok	1835
Nr aktu	2
Archiwum	AD Włocławek

Dane indeksu

Prosimy o uzupełnienie formularza poprzez edycję jego pól tekstowych, które mają niezgodność pomiędzy treścią aktu a indeksem w Genetece:

Nr aktu	2	
Miejscowość	Jarantowice	
Plik		
Data	1825-02-08	
	Mężczyzna	Kobieta
Imię	Józef	Marianna
Kolejne imiona		
Nazwisko (org)		1v. Płocieniak
Nazwisko	Zaparucha	Jonas
Nazwisko (vel)		
Imię ojca	Tadeusz	Piotr
Imię matki	Katarzyna	Antonina
Nazwisko matki	Byczek	
Uwagi	wd:wd	

Index of 1835 Marriage of Joseph Zaparucha and Marianna Jonas
 Osięciny Parish
 Source: <https://geneteka.genealodzy.pl>

The Zaparucha Families of Stary Brześć

The Zaparucha surname is extremely rare throughout Poland. A search on the website <https://geneteka.genealodzy.pl>, which is one of the largest online Polish genealogy platforms, revealed that the surname is almost exclusive to the Brześć Kujawski Parish. The vast majority of all indexed records with the surname spelled as “Zaparucha” are prior to the 1810s and primarily from the village of Stary Brześć. There are only a few instances where the surname has been found anywhere else in the country. Indexed records from other Voivodeships could be relatives who relocated to other regions of Poland in later years. The Zaporuszewski surname is just as rare as Zaparucha. A search on <https://geneteka.genealodzy.pl> also revealed that Zaporuszewski is primarily found in the Brześć Kujawski Parish with very few records from anywhere else in Poland. A global search, on 9/1/2026, of indexed historical records on familysearch.org returned only 115 instances of the surname “Zaparucha” compared with 9,549 for “Byczek”. The surname “Zaporuszewski” returned zero results anywhere in the world. These search results reinforce the conclusion that the Zaparucha surname is extremely rare.

There is a death record for Sophia Zaparucha in Stary Brześć for 1791. Her age was recorded as 80 with an estimated year of birth as 1711. It is reasonable to conclude that she would have been about 20 years old when she got married. This provides an estimate of 1732, as a starting point, for a prospective marriage record. Analysis of indexed church records for nearby parishes shows that a wedding took place in 1739 between Frank Zaparucha and Sophia Kosmala at the church located in Wieniec. The Brześć Kujawski and Wieniec Catholic Parishes appear to be adjacent. Sophia Kosmala was the daughter of John (Jan). This is the only known marriage in all Poland during this time period where the husband’s surname was Zaparucha. The fact that his wife was named Sophia and a death record has been verified in Stary Brześć for the name Sophia Zaparucha is a strong indication that these records are for the same family.

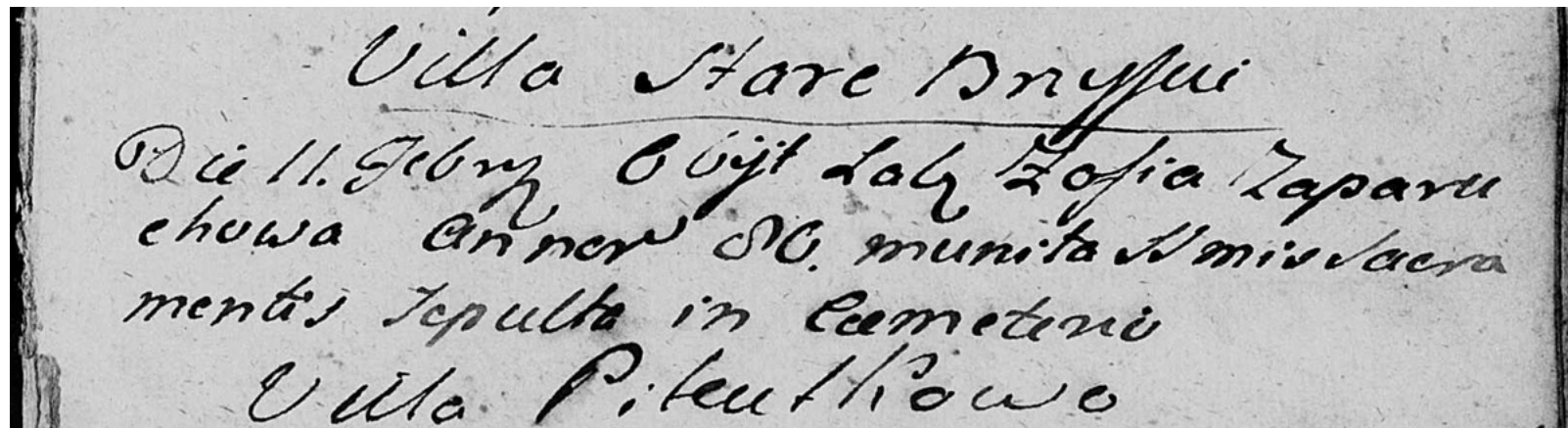
It is very possible that Thaddeus Zaparucha was the son of Frank and Sophia Zaparucha. It is also possible that the Zaparucha surname was unique to Frank, the father of Thaddeus. Frank Zaparucha may have been the first, or only, person with that surname. The 1739 marriage of Frank Zaparucha and Sophia Kosmala is the earliest currently identified Polish record of the surname in this research. This provides a plausible starting point for tracing the Zaparucha family in the Stary Brześć region. There is an interesting collection of records that have been found in Ukraine. The Zaparucha surname has a possible, or similar, Ukrainian origin. The name has been found in Ukrainian church records from the 1820s at what appears to be a Greek Catholic parish. This does not prove that Thaddeus Zaparucha had Ukrainian heritage. It’s possible that the surname was so rare and unique that only a few families in Europe had that name, which could have independently originated through different languages.

Indexed records show that Frank and Sophia Zaparucha had at least three children:

Name	Birth	Location	Notes
Blaise (Błażej)	1743	Karczma Grubczyki (Kruszyn)	Died in Kruszyn (1743)
Anthony (Antoni)	1744	Grupczyki Gasienie (Kruszyn)	
Frank (Franciszek)	1752	Siedlimin (Wieniec)	

The Catholic Parishes of Brześć Kujawski, Wieniec, and Kruszyn appear to all be adjacent, or are otherwise very close, to each other. Given the rarity of the Zaparucha surname and proximity between parishes, it is reasonable to conclude that the Frank and Sophia Zaparucha family relocated to Stary Brześć. The family may have moved between parishes until settling in Stary Brześć between 1752 and 1781. Thaddeus was born about 1759.

There are very few records for any individual with the Zaparucha surname during the lifetime of Thaddeus Zaparucha. Most of these records are for the Simon (Szymon) Zaparucha family from Stary Brześć. Both Thaddeus and Simon were married in 1781 with their weddings listed as Miechowice. Even though it was Simon’s second marriage, it is reasonable to conclude that they were about the same age. Taken together, these records provide strong circumstantial evidence that Simon and Thaddeus were brothers, although no surviving record has been found that explicitly identifies their parents. Sophia Zaparucha, who died in 1791, was the only currently identified Zaparucha woman in the available records whose age would be consistent with being their mother. Both Simon and his first wife Julianna were buried inside the church rather than in the outside cemetery. This may indicate that they or their family had a status or connection to the parish that permitted or was associated with burial inside the church.



1791 Death of Sophia Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

Listed as 80 years old

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 11th day of November [1791] died the industrious Zofia Zaparuchowa, 80 years of age, strengthened with all the Sacraments, buried in the cemetery.

Village of Pikutkowo

AI translation (Google Gemini)

The screenshot shows a Google search interface. The search bar contains the query: "how rare is the zaparucha surname, what is the name's origin, and who was the earliest kn". Below the search bar, the "AI Overview" section is visible. It states that the Zaparucha surname is exceptionally rare, with Polish origins and roots in the Kuyavian-Pomeranian region of Poland. The "Rarity of the Surname" section lists two points: "Extremely Rare" (not in major databases) and "Geographic Spread" (linked to Poland and diaspora in the US). The "Origin of the Name" section mentions "Slavic Roots" in Poland and "Naming Traditions" as localized habitational or descriptive nicknames. The "Earliest Known Individuals" section lists three records: "Late 18th Century Records" (1780), "1780 Baptism" (Brześć Parish, Poland), and "Early Bearers" (Brygida Zaparucha, born 1797). At the bottom, there is a text box with the prompt "Ask anything" and a plus icon.

Google

how rare is the zaparucha surname, what is the name's origin, and who was the earliest kn

AI Overview

The **Zaparucha** surname is an exceptionally rare family name of **Polish origin**, with historical roots tied to the Kuyavian-Pomeranian region of Poland.

Rarity of the Surname

- **Extremely Rare:** The name is not found in major global common surname databases.
- **Geographic Spread:** Current and historical bearers are almost exclusively linked to Poland or small diaspora descendants in countries like the United States.

Origin of the Name

- **Slavic Roots:** The name originates in Poland, historically linked to regional Polish linguistic variations and sometimes variant spellings like *Zaparuszewski*.
- **Naming Traditions:** Like many traditional Polish surnames, it likely developed from a localized habitational name or a descriptive nickname based on a family's specific village or ancestral estate.

Earliest Known Individuals

- **Late 18th Century Records:** The earliest documented traces of the Zaparucha surname appear in Polish parish records written in Latin.
- **1780 Baptism:** Genealogists have located church baptism entries from **1780** in the Brześć Parish (modern-day Brześć Kujawski, Poland) documenting twins (including a son named Paul) born to a mother named Catherine with the surname Zaparucha.
- **Early Bearers:** Another early documented individual from the lineage was Bridget (Brygida) Zaparucha, who was born around 1797.

If you are doing family research on this name, let me know if you would like tips on searching **Polish archives** or translating **Latin parish records**.

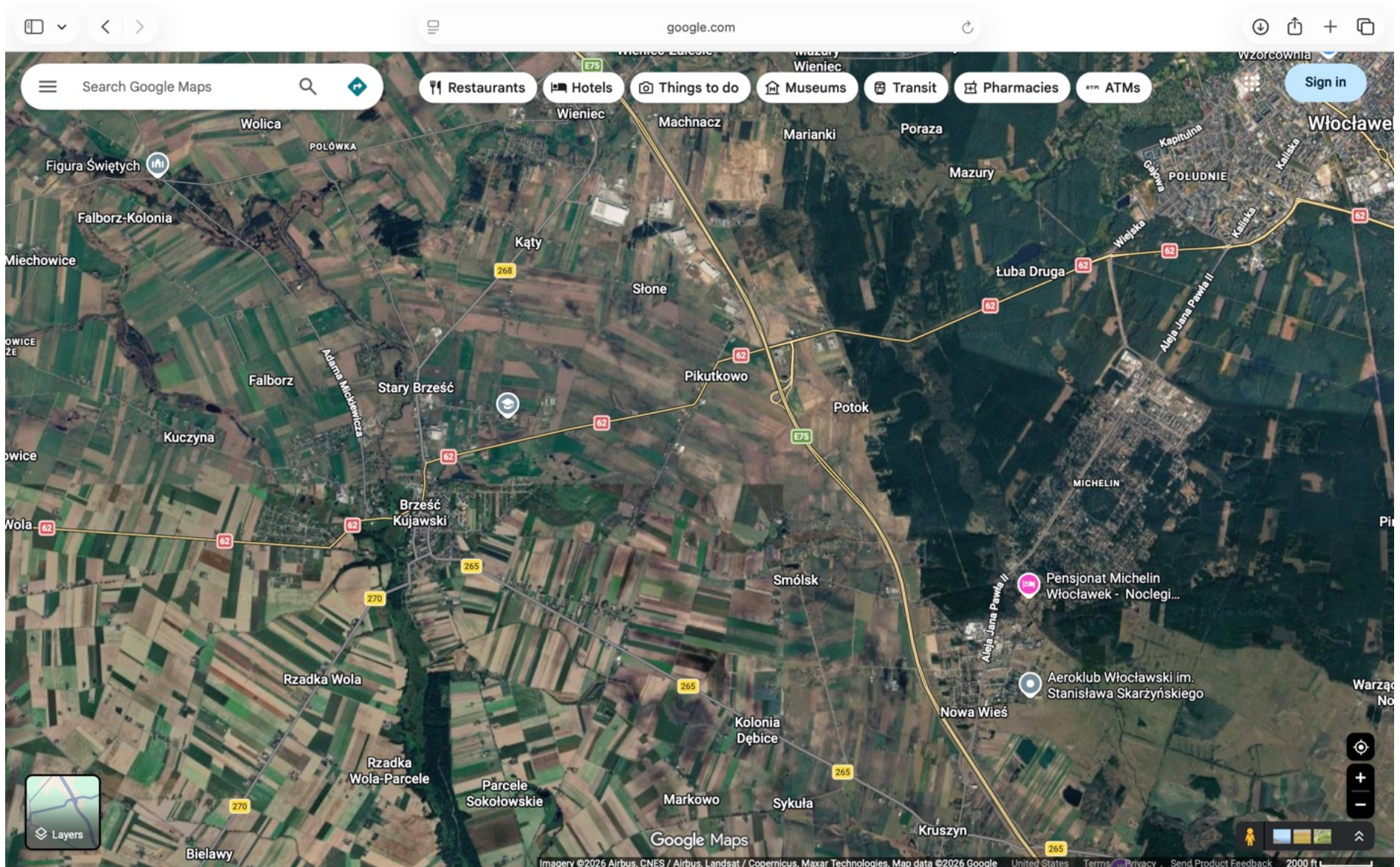
Ask anything

Search query submitted to google.com about the Zaparucha surname.

The “AI Overview” revealed that the surname was extremely rare.

Thaddeus Zaparucha and Catherine Byczek, from Brześć Kujawski, were identified by Google as the earliest known family with that surname.

This AI-generated result is included as a research reference rather than as primary genealogical evidence with regard to rarity of the Zaparucha surname.



Stary Brześć and Brześć Kujawski are shown on the left center of this image.
 Wieniec is at the top below the “Hotels” tab.
 Kruszyn is located along the bottom, just left of the yellow 265 geographic marker.

Source: maps.google.com

Yes, the surname **Zaparucha** shares general East Slavic and Ruthenian/Ukrainian linguistic roots through its prefix, even though the specific surname is rare and predominantly recorded in Poland. [🔗](#)

Etymological Breakdown

- **The Prefix (*Zapara- / Zapar-):** In East Slavic and Ukrainian contexts, roots containing *zapara* or *zapar-* relate to steam, vapor, or mist (*parra/para*), or the process of steaming/sweltering (*zaparyvat*). Similar compound geographic or descriptive names in the Polish-Ukrainian borderlands draw directly from these shared Slavic environmental terms. [🔗 MyHeritage](#)
- **The Suffix (*-ucha):** This suffix is common in both Polish and Ukrainian augmentative or nickname formations (frequently used to build descriptive or characteristic nicknames from base verbs or nouns).
- **Geographic Distribution:** In Poland, the modern occurrence of the surname *Zaparucha* is extremely rare (fewer than 150 bearers), concentrated mostly in north-central and western regions like Kujawsko-Pomorskie and Wielkopolskie, which often-times absorbed families during internal migrations or border shifts involving historic eastern territories. [🔗](#)

Query on google.com about whether the Zaparucha surname has any Ukrainian origin

✦ AI Overview

The surname **Zaparucha** (often transliterated or related to the spelling **Zavyrukha** or **Zawierucha**) is an Eastern European last name deeply rooted in **Ukrainian** and Polish linguistic traditions.  Ancestry.com +1

Query on google.com about whether the Zaparucha surname is Ukrainian

geneteka.genealodzy.pl

GENETeka
Genealogiczna kartoteka - baza urodzeń, małżeństw i zgonów

opp 1,5%
KRS 0000264224

Powrót

Teren: Ukraina Zakres lat: od do

Parafia: Wszystkie miejscowości

Osoba: zaparucha Imię

oraz: Nazwisko Imię

Opcje:

- ☐ Wyszukiwanie dokładne
- ☐ Wyszukaj jako para
- ☐ Nie wyszukuj w rodzicach
- ☐ Wyszukaj również w pobliskich parafiach (15km)
- ☐ Wyszukaj tylko indeksy z ostatnich 7 dni

Wyszukaj Wyczyść

Jak indeksować

Urodzenia Małżeństwa Zgony

Pokaż 50 pozycji Szukaj:

Poprzednia 1 Następna

Rok	Akt	Imię	Nazwisko	Imię ojca	Imię matki	Nazwisko matki	Parafia	Miejscowość	Uwagi
1824		Anastazja	Konasiewicz	Antoni	Anna	Zaparuch	Mikołajów (gr.-kat.)	Mikołajów	i Z A P
1860		Eliasz	Bryń	Daniel	Anna	Zaparuch	Mikołajów (gr.-kat.)	Mikołajów	i Z A P

Pozycje od 1 do 2 z 2 pasujących

Poprzednia 1 Następna

Online: 111, ver. 1.80 © 2010-2026 Polskie Towarzystwo Genealogiczne :: Administrator Geneteki ::

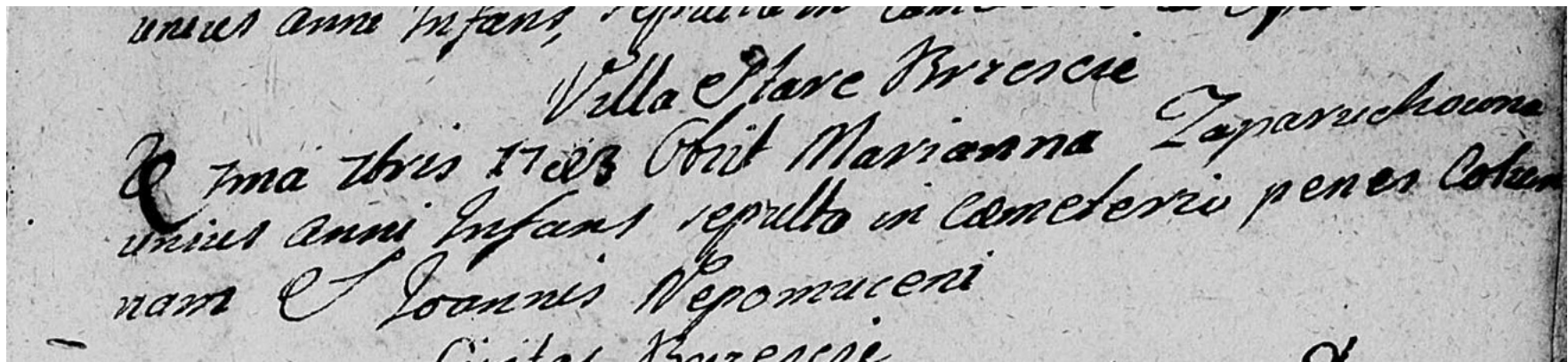
Search results on <https://geneteka.genealodzy.pl> that show the surname “Zaparuch” was found in Ukraine

1. The Linguistic Coincidence (Two Distinct Meanings)

Because the name is so rare, it may not have a single point of origin. Instead, it could have evolved independently in two languages because of how Slavic names are structured with suffixes.

- **The Polish Origin (*Kujawy*):** In Polish, the root *Zapara* or *Zaparzać* relates to heat, steam, or "brewing/scalding" (e.g., *zaparzać herbatę* - to brew tea). It could have been an occupational nickname for a brewer, a distiller, or someone working in a bathhouse. The suffix **-ucha** or **-uch** is a common Polish augmentative/diminutive modifier used to turn a verb or characteristic into a person's nickname (similar to how *zawierucha* means whirlwind or *zasucha* means drought).  Ancestry.com +3
- **The Ukrainian Origin:** In Ukrainian, the root could point to something entirely different. For example, it could be a corruption or variant of *Zabara* (meaning a delay or a slow person), *Zapora* (a barrier/dam), or even a regional variant tied to *Zaporozhian* (Cossacks from beyond the rapids). The suffix **-uch** in Ukrainian genealogy often signifies "son of" or a familial descendant.  Ancestry +4

Query on google.com that explained the Zaparucha surname could have independently originated in Poland and Ukraine



1783 Death of Marianna Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

Appears to have been about one year old. Her parents were not identified.

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 7th day of October 1783 died **Marianna Zaparuchówna**, an infant of **one year of age**, buried in the cemetery near the Column of St. John Nepomucen.

Town of Brześć

AI translation (Google Gemini)

rum et sepulta in Cemeterio ad occidentem murita Sacra-
mentis. Villa Stare Brzesce
Die eadem ejusdem mensis eodem anno obiit Marianna Zapa-
ruchowna a semianni sepulta est in Cemeterio ad Aquilonem
Civitas Brzesce
Die eadem obiit Gregorius Zapinski hebdomadam illam sepultus est in Fori-

1787 Death of Marianna Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

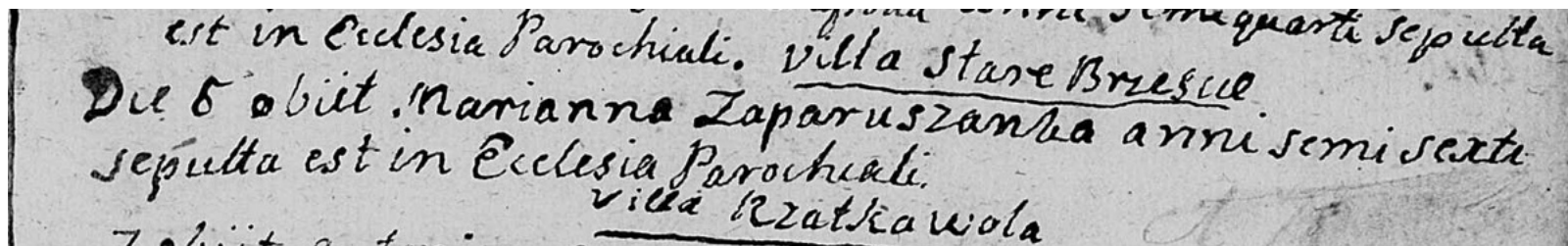
Appears to have been about 6 months old. Her parents were not identified.

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the same day of the same month in the same year [1787] died **Marianna Zaparuchówna**, half a year of age [6 months old], buried in the cemetery towards the north.

AI translation (Google Gemini)



1789 Death of Marianna Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

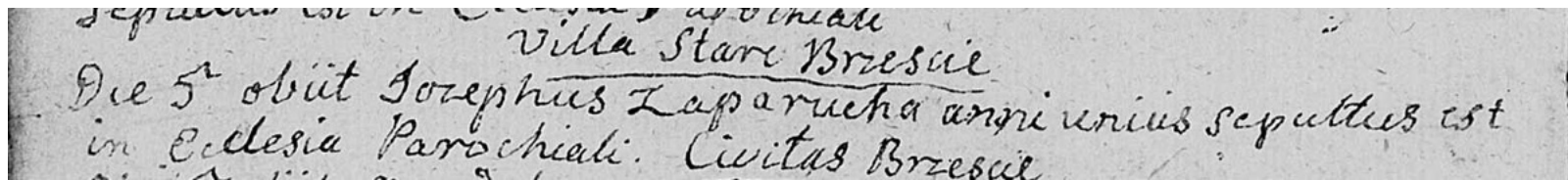
Appears to have been about five years old. Her parents were not identified.
She was buried inside the church, which may indicate a connection to Simon Zaparucha

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 5th day died **Marianna Zaparuszanka**, 5 and a half years of age, buried in the Parish Church.

AI translation (Google Gemini)



1789 Death of Joseph Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

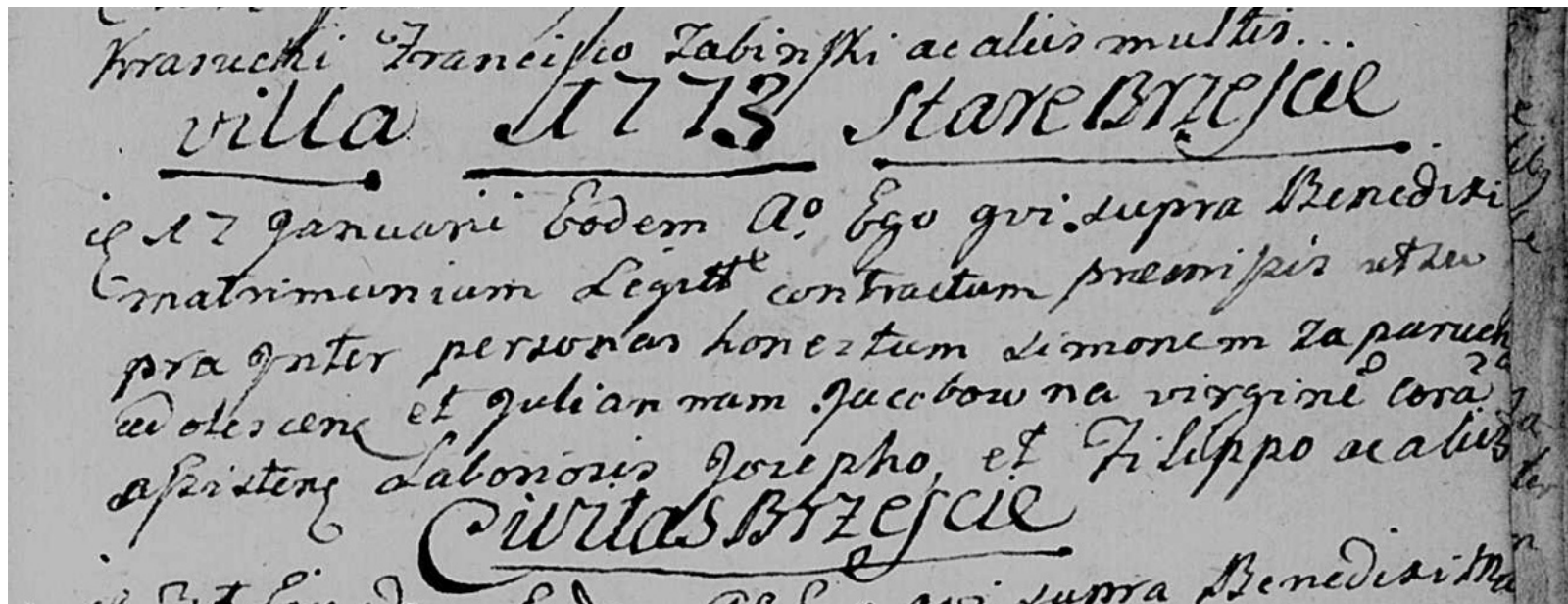
Appears to have been one year old. His parents were not identified.
He was buried inside the church, which may indicate a connection to Simon Zaparucha

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 5th day died Józef Zaparucha, one year of age, buried in the Parish Church.

AI translation (Google Gemini)



1773 Marriage of Simon Zaparucha and Julianna Jacobow
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

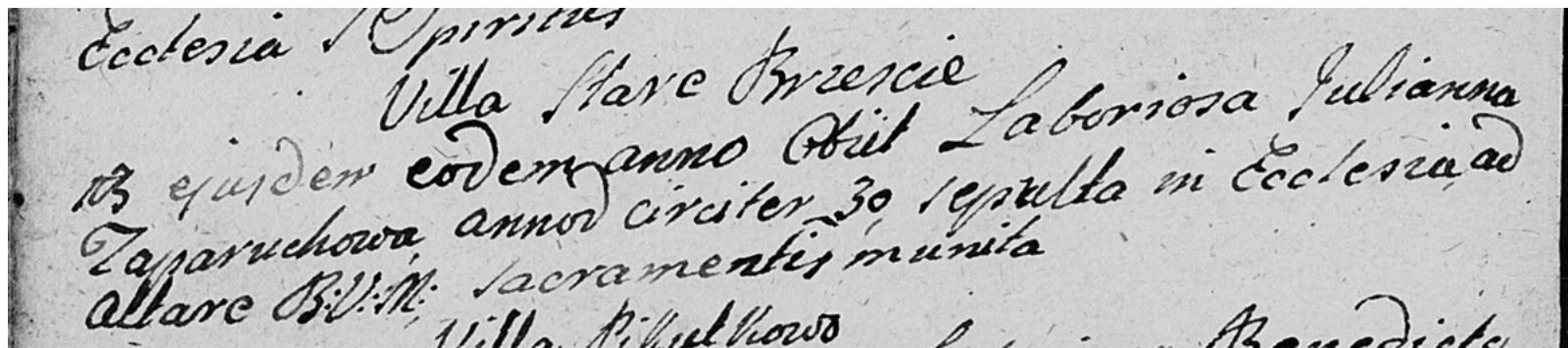
It is presumed that this particular Julianna Zaparucha was the woman whose death occurred in 1781 (shown below)

2. English Translation

Village 1773 Stare Brzeście

On the 17th day of January in the same year [1773], I, the above-mentioned, blessed the marriage legitimately contracted (the banns having been announced as above) between the honorable persons **Szymon Zaparucha**, young bachelor, and **Julianna Jakubówna**, maiden, in the presence of the industrious witnesses **Józef** and **Filip**, and many others...

AI translation (Google Gemini)



1781 Death of Julianna Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

Listed as 30 years old

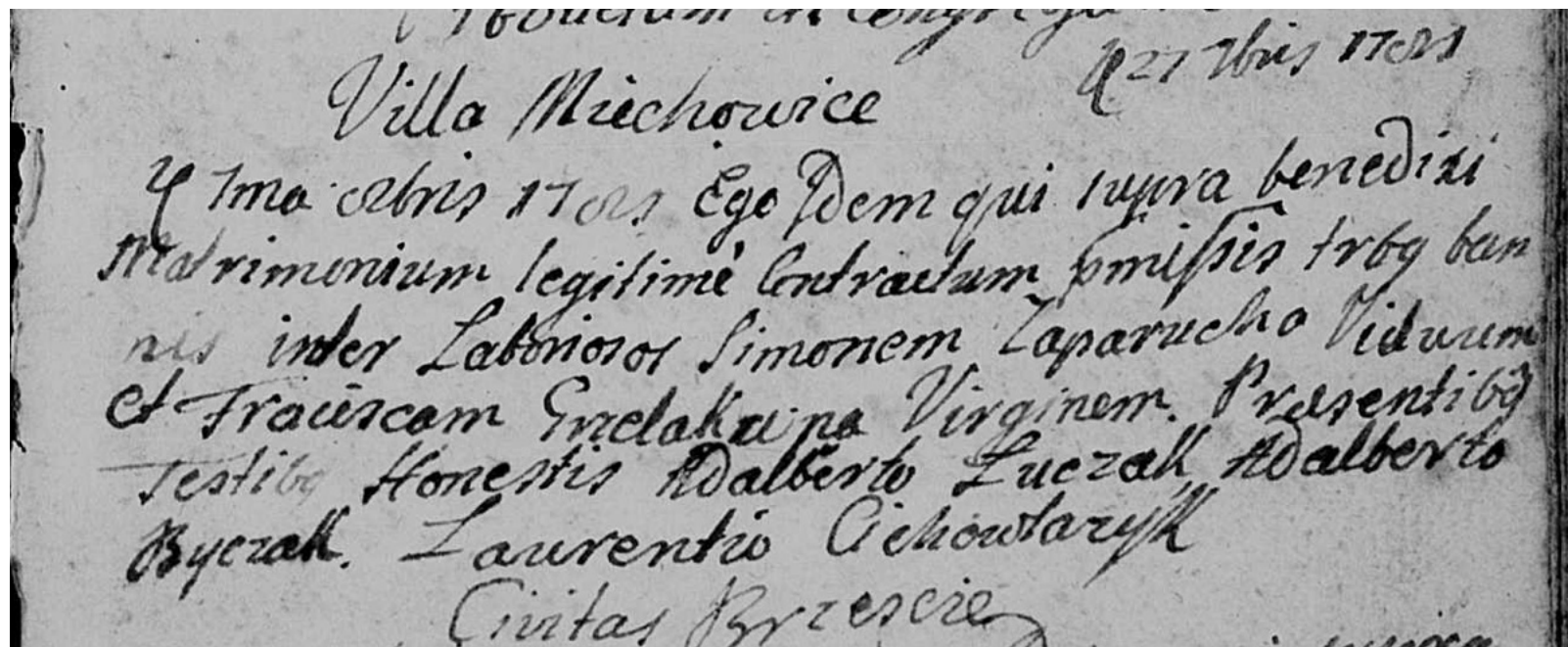
She was buried inside the church

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 13th of the same [month] in the same year [1781] died the industrious
Julianna Zaparuchowa, about 30 years of age, buried in the Church at the altar
of the Blessed Virgin Mary, strengthened with the Sacraments.

AI translation (Google Gemini)



1781 Marriage of Simon Zaparucha and Franciszka Grzelak
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

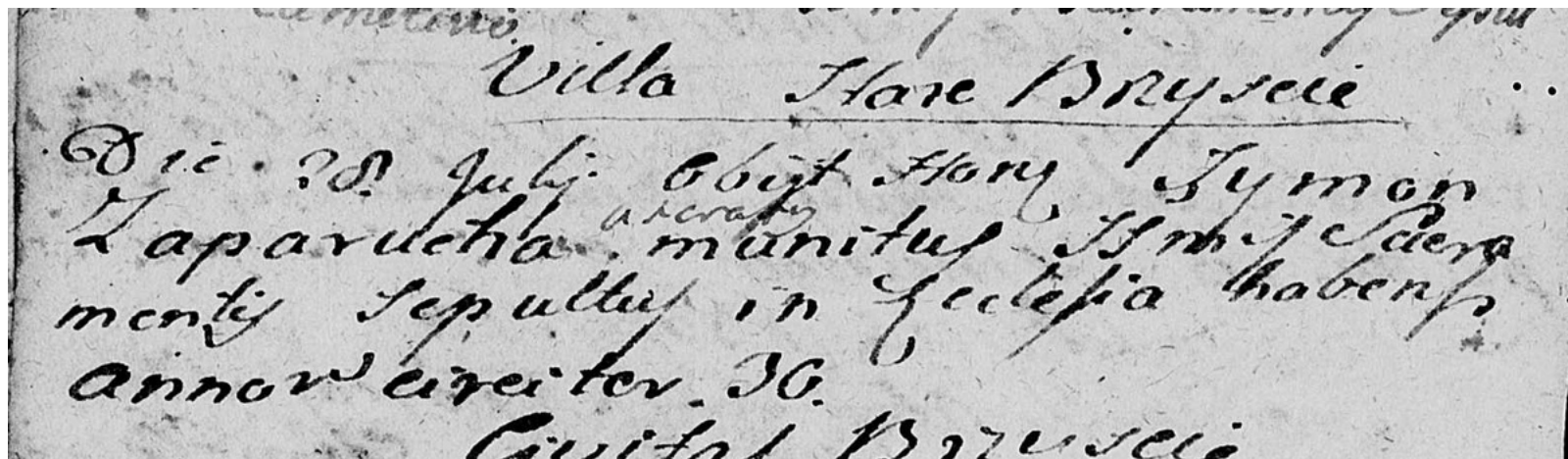
Thaddeus Zaparucha and Catherine Byczek were also married in 1781. Both weddings were listed for Miechowice.
This marriage record further suggests that the 1781 death record of Julianna Zaparucha was Simon's first wife.
Adalbert Byczek was a witness.

2. English Translation

Village of Miechowice

On the 7th day of October 1781, I, the same as above, blessed the marriage legitimately contracted, three banns having been announced, between the industrious **Szymon Zaparucha**, widower, and **Franciszka Grzelakówna**, maiden. Present as witnesses: the honorable **Wojciech Łuczak**, **Wojciech Byczek**, and **Wawrzyniec Cichowfartyk**.

AI translation (Google Gemini)



1791 Death of Simon Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

He was buried inside the church.

Age was listed as 30 (not 50 as the following AI translation suggests) with an estimated year of birth as 1761.
Thaddeus Zaparucha's estimated year of birth was 1759, which suggests he and Simon may have been brothers or at least cousins.

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 28th day of July [1791] died the prosperous / industrious **Szymon Zaparucha**, strengthened with the Most Holy Sacraments, buried in the Church, having about 50 years of age.

AI translation (Google Gemini)

Villa Hare Brzyscie 119¹¹⁹
 I adem di. I eo qui / Summa pro
 missis hibus hannis nullos
 detecto impedimento Canonico
 Benedicti Matrimonium legitime
 contractum inter Hon. Apolinary
 Jagodzinski de Villa P. Rutkowski
 et Francisca de Urbe Zaparucha
 wa Vidua, testes fuerunt Hon.
 Annus 1799

1791 Marriage of Apolinary Jagodzinski and Francisca Zaparucha
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)

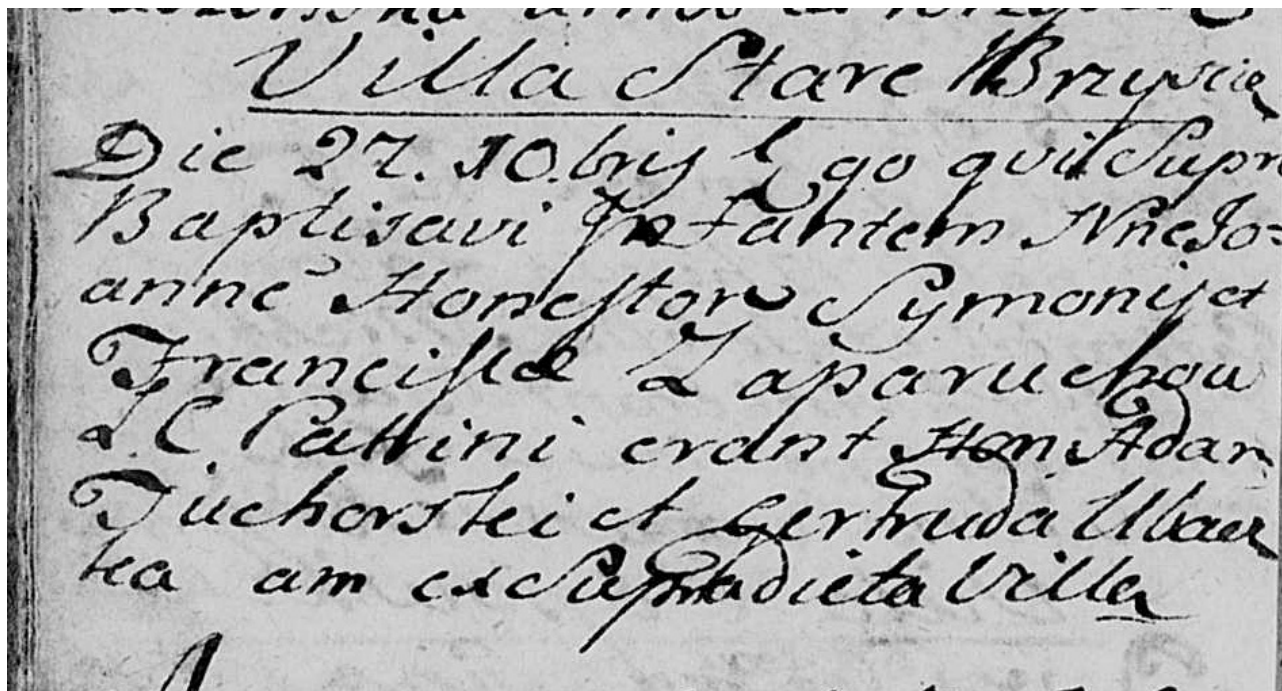
It is presumed that this particular Francisca Zaparucha was the widow of Simon Zaparucha from the 1781 marriage record
 It is further presumed that Simon Zaparucha, Francisca's deceased husband, is the 1791 death record shown above.

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the same day, I, the above-mentioned, three banns having been published and no canonical impediment having been detected, blessed the marriage legitimately contracted between the honorable **Apolinary Gagudziński** from the village of Pikutkowo and **Franciszka Zaparuchowa**, widow, from the village [Stare Brzeście]; witnesses were the honorable...

AI translation (Google Gemini)



1789 Baptism of Jan Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

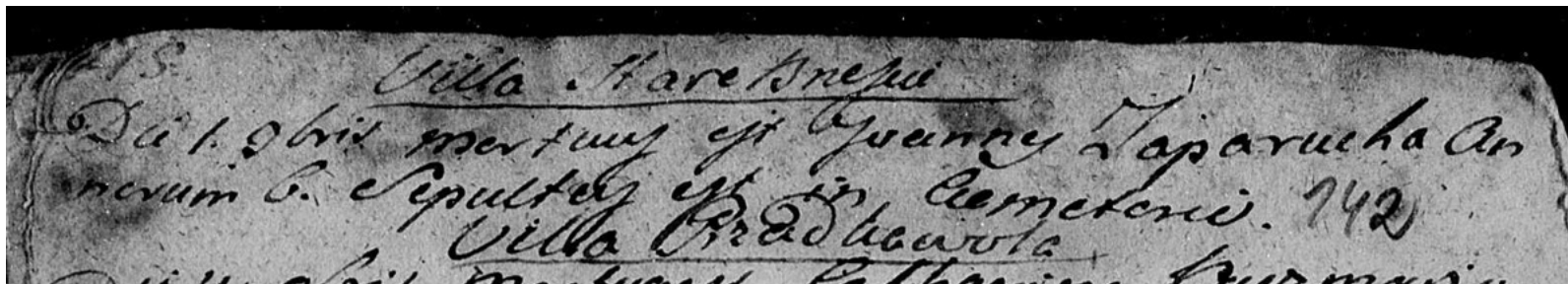
Son of Simon and Francisca Zaparucha

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 27th day of December [1789], I, the above-mentioned, baptized an infant by the name of Jan, [child] of the honorable Szymon and Franciszka Zaparucha, legitimate spouses. The godparents were the honorable Adam Tuchorski and Gertruda Owczarka, both from the above-mentioned village.

AI translation (Google Gemini)



1795 Death of John Zaparucha
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

It appears that John was 6 years old, which corresponds to the 1789 baptism shown above

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 1st day of November [1795] died Jan Zaparucha, 6 years of age. He was buried in the cemetery. [Page/Record] 142

AI translation (Google Gemini)

Possible Byczek Relatives in Stary Brześć and Miechowice

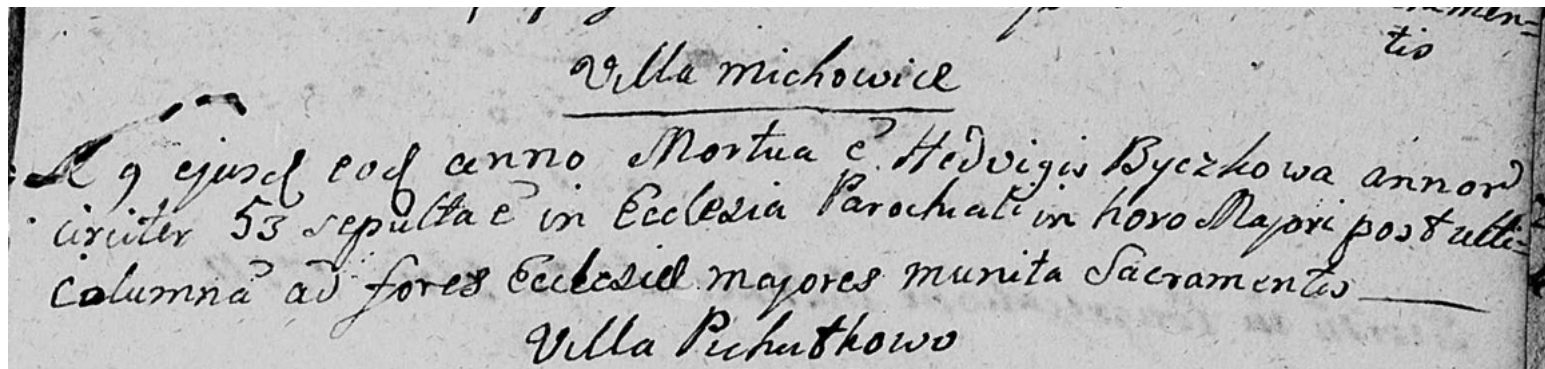
Thaddeus Zaparucha and Catherine Byczek were associated with Peter (Piotr) Byczek and Catherine (Katarzyna) Byczek while living in Stary Brześć. There appears to be only one Peter Byczek in the Brześć Kujawski Parish. He lived in Stary Brześć. One of Peter Byczek's wives was named Catherine who could be the godmother in the records. The available evidence strongly suggests that Catherine (Byczek) Zaparucha and Peter Byczek were closely related, possibly siblings. Peter's reported ages differ substantially between his 1800 marriage record and 1807 death record, suggesting that at least one of the ages was inaccurate.

The 1781 marriage record of Thaddeus Zaparucha and Catherine Byczek was listed for Miechowice within the Brześć Kujawski Parish. Since the Zaparucha family appears to have been from Stary Brześć, it is presumed that it was Catherine Byczek who was from Miechowice.

While there are Byczek families throughout Brześć Kujawski, the surname is relatively rare in Miechowice in 1781. There is a death record for Hedwig Byczek, who lived in Miechowice, from 1774. Her estimated year of birth was 1721. The best estimate for Catherine (Byczek) Zaparucha's birth is 1763. This particular Hedwig Byczek would have been about 42 years old in 1763, which is a reasonable age for Catherine's mother at the time of her birth.

There appears to only be one Adalbert Byczek in the Brześć Parish. There is a marriage record listed for Miechowice the year after Hedwig Byczek passed away. Adalbert Byczek was listed as a widower. He died in 1790. The death record, for Miechowice, provided an estimated year of birth as 1711. It is reasonable to conclude that Adalbert and Hedwig Byczek were Catherine (Byczek) Zaparucha's parents, but this conclusion remains unverified. It is also unknown whether there may have been a younger Adalbert Byczek in the village.

It is highly probable that Simon and Thaddeus Zaparucha were brothers. Simon Zaparucha was a witness to Peter Byczek's marriage in 1784. Furthermore, Adalbert Byczek was a witness to Simon Zaparucha's marriage in 1781. This suggests a close relationship between the Zaparucha and Byczek families.



1774 Death of Hedwig Byczek
Miechowice (Brześć Kujawski)

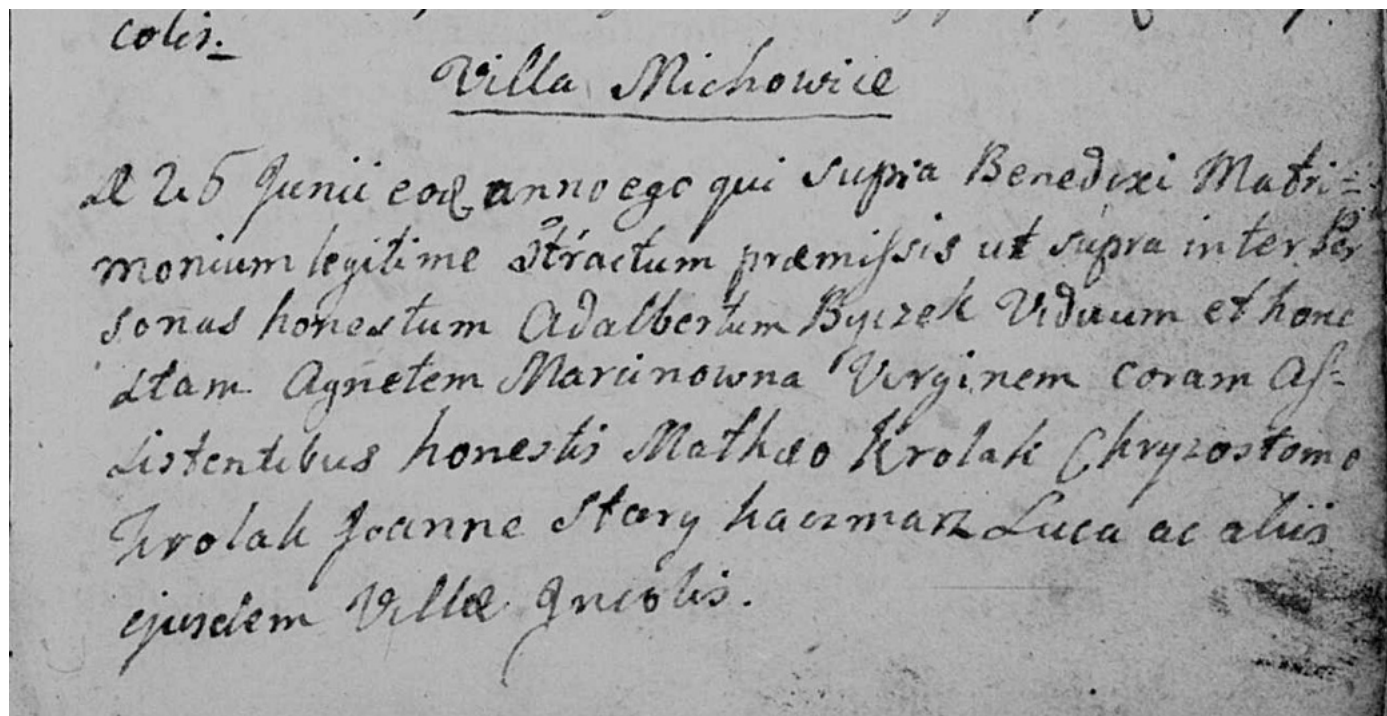
Listed as 53 years old with an estimated year of birth as 1721

2. English Translation

Village of Miechowice

On the 9th day of the same [month] in the same year [1774] died **Jadwiga Byczkova, about 55 years of age**, buried in the Parish Church in the Main Choir behind the last column at the main doors of the church, strengthened with the Sacraments.

AI translation (Google Gemini)



1774 Marriage of Adalbert Byczek and Agnes Marcinowna
Michowice (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Miechowice

On the 25th day of June in the same year [1774], I, the above-mentioned, blessed the marriage legitimately contracted (banns having been announced as above) between the honorable persons **Wojciech Byczek**, widower, and the honorable **Agnieszka Marcinówna**, maiden, in the presence of the honorable witnesses **Mateusz Królak**, **Chryzostom Królak**, **Jan Stary Kaczmarz** [Jan the Old Innkeeper], **Łukasz**, and other inhabitants of the same village.

AI translation (Google Gemini)

*S. Maria Magdalena ...
Villa Michowice
A 18 ejusq. eod. anno Mortua e' penes partu' Agnes Byczkova annor
ariter 20 Sepulta e' in Gemeteria ad aquilone' prope ossarium
confessa sine extrema unctione
Productu' in Congregatione Autumnali in Lubrasiewicz*

1775 Death of Agnes Byczek
Miechowice (Brześć Kujawski)

Listed as 20 years old with an estimated year of birth as 1755

2. English Translation

Village of Miechowice

On the 18th day of the same [month] in the same year [1775] died in childbirth
Agnieszka Byczkova, about 20 years of age, buried in the cemetery to the north
near the ossuary, having confessed, without extreme unction.

AI translation (Google Gemini)

*Josepho Kalcia Stanislaw Kornicki Marianna Wiatrowa
 ac aliis. Villa Michowice*
 Il. ead. ejusd. anno eod. ego qui supra ratificavi Matrimonium legitime contractum inter Personas honestas Adalbertum Byczek Viduum et honestam Mariannam Wiatrowa Viduam coram assistentibus honestis Josepho Buda Adalberto Luczak Mathao Krolak ac aliis
 Villa Stare Brzesko

1776 Marriage of Adalbert Byczek and Marianna Wiatrowa
 Miechowice (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Miechowice

On the same day of the same [month] in the same year [1776], I, the above-mentioned, ratified the marriage legitimately contracted between the honorable persons **Wojciech Byczek**, widower, and the honorable **Marianna Wiatrowa** [widow of Wiatr], widow, before the honorable witnesses **Józef Buda**, **Wojciech Łuczak**, **Mateusz Królak**, and others.

AI translation (Google Gemini)

Miechowice
24^{ta} Februarij eodem anno obiit Infans nre
Marianna 2dum annum agens Honorat Ad-
alberti et Marianna Byczkow reposita in
Ecclesia intrando majoribz foribz Ecclesie a
dextra Civitas Prusie Obiit Gregorius Hefeltan-

1781 Death of Marianna Byczek
Daughter of Adalbert and Marianna Byczek
Miechowice (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Miechowice

On the 24th day of February in the same year [1781] died an infant named **Marianna**, in her 2nd year of age [approx. 1-2 years old], [daughter] of the honorable **Wojciech** and **Marianna Byczek**, buried in the Church upon entering through the main doors of the Church on the right.

AI translation (Google Gemini)

procal ab Ambona Villa Miechowice
Eodem et die et mense clanno Obiit Infans unius diei
baptizatus Honoratus Adalberti et Mariannae Byczek sepu-
tus in Cimiterio penes Columnam I. Iohannis Nepomuce-
ni

1781 Death of an unnamed baby, who was the child of Adalbert and Marianna Byczek
Miechowice (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Miechowice

On the same day and month and year [1781], died an infant of one day, baptized,
[child] of the honorable Wojciech and Marianna Byczek, buried in the cemetery
near the column of Saint John Nepomucene.

AI translation (Google Gemini)

*...subsecum, sepultus in Cameterio ad occidentem
Villa Miechowice
U-ma Martij 1786 obiit Marianna Byczkówna
quartum annum agens, sepulta in Cameterio ad Me-
ridiem
Suburbium Brestense*

1786 Death of Marianna Byczek
Miechowice (Brześć Kujawski)

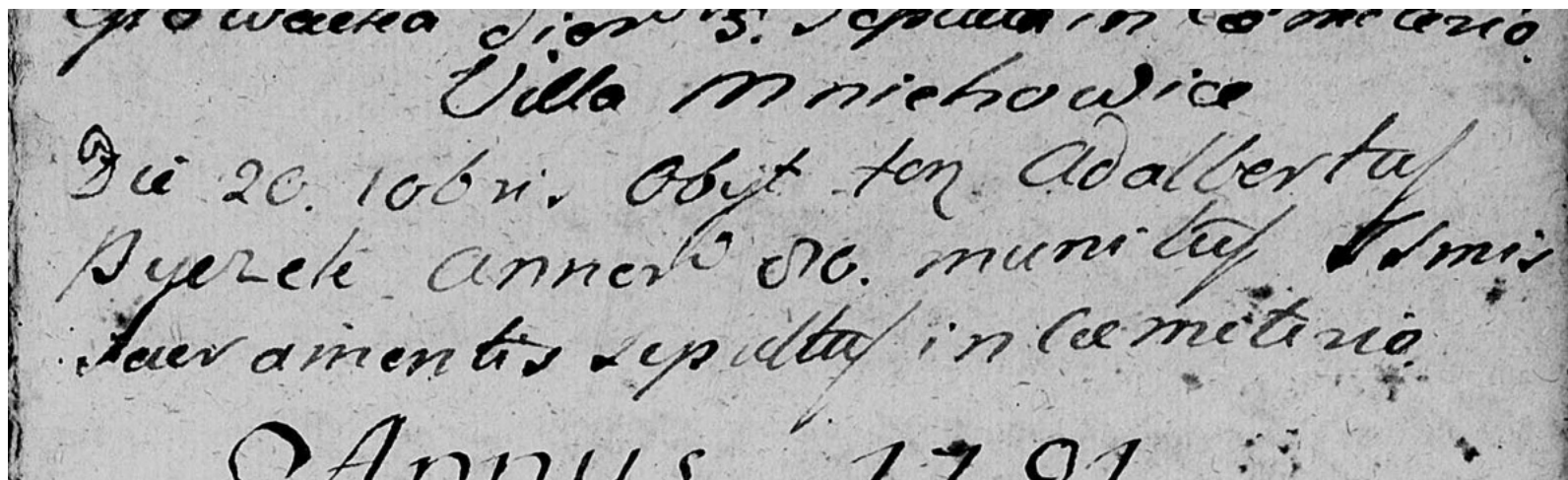
Parents were not identified

2. English Translation

Village of Miechowice

On the 11th day of March 1786 died Marianna Byczkówna, in her fourth year of age, buried in the cemetery to the South.

AI translation (Google Gemini)



1790 Death of Adalbert Byczek
Miechowice (Brześć Kujawski)

Listed as 80 years old (slightly illegible) with an estimated year of birth as 1710.

2. English Translation

Village of Miechowice

On the 20th day of December [1790] died the honorable **Wojciech Byczek**, 86 years of age. Strengthened with the Most Holy Sacraments, buried in the cemetery.

AI translation (Google Gemini)

Popowicz
Villa Stare Brzeście
A 21ma 1784 ego ut supra benedicti Ma-
trimonium inter Laboriosos Petrum By-
czek Adolescentem et Catharinam Matus-
zowna Virginem, premissis tributan-
nis coram populo ad divina audientia
congregato nulloq; detecto impedimen-
to Canonico de quo examinavi. Presen-
tib; Testib; fide dignis Stanislao Ru-
baczyk, Mathaeo Woyt Simone Zaparucha
cha

1784 Marriage of Peter Byczek and Catherine Matuszowna (slightly illegible maiden name)
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

One witness was Simon Zaparucha

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 21st day [1784], I, the same as above, blessed the marriage between the industrious **Piotr Byczak [Byczek]**, youth [bachelor], and **Katarzyna Matuszówna**, maiden, three banns having been announced before the people gathered to hear Divine services, and no canonical impediment having been detected upon examination. Present were the trustworthy witnesses **Stanisław Bubaczyk, Mateusz Wójt** [Mateusz the Village Leader], and **Szymon Zaparucha**.

AI translation (Google Gemini)

Jędrzejce.
 Villa Flare-Kuryja
 & St. Stanisława Idem qui supra
 Baptizavi Infattem. Re
 Catharynam Mary. Petri
 et Catharyna Byczek
 & C. Patri. fuere Mary. Felix
 Obraglewiewe. Civill. m.
 et Mon. Maryanna Liso
 wska de Villa Kuryja
 Bradka wola
 Ulla Chwalbork

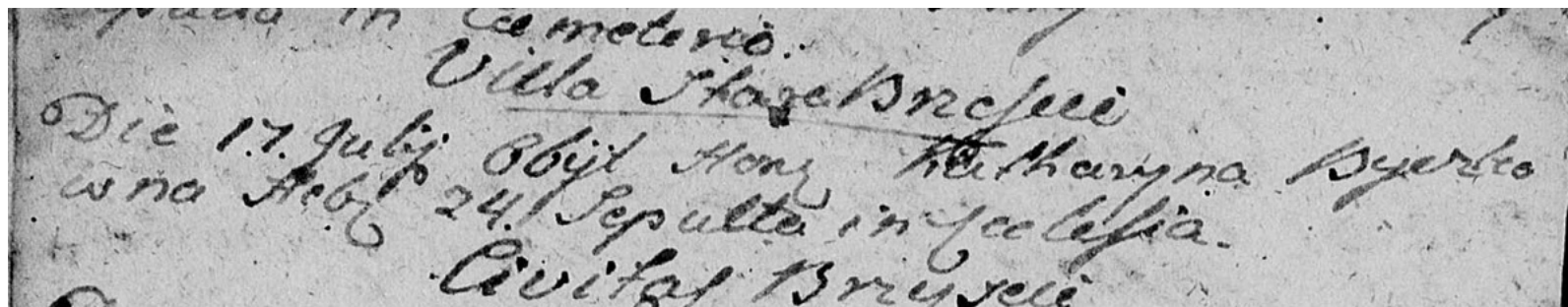
1790 Baptism of Catherine Byczek
 Daughter of Peter and Catherine Byczek
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Stare Krowia [Stara Krowia]

On the 31st day of October [1784], I, the same as above, baptized an infant named **Katarzyna**, [child] of the honorable **Piotr** and **Katarzyna Byczek**. The godparents were the famous [honorable burgher] **Feliks Chorągiewicz** from the City of Brześć and the honorable **Marianna Lisowska** from the village of Rządkawola.

AI translation (Google Gemini)



1791 Death of Catherine Byczek
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

Listed as 24 years old without any family identification.

The AI translation shown below suggests that this woman was unmarried.

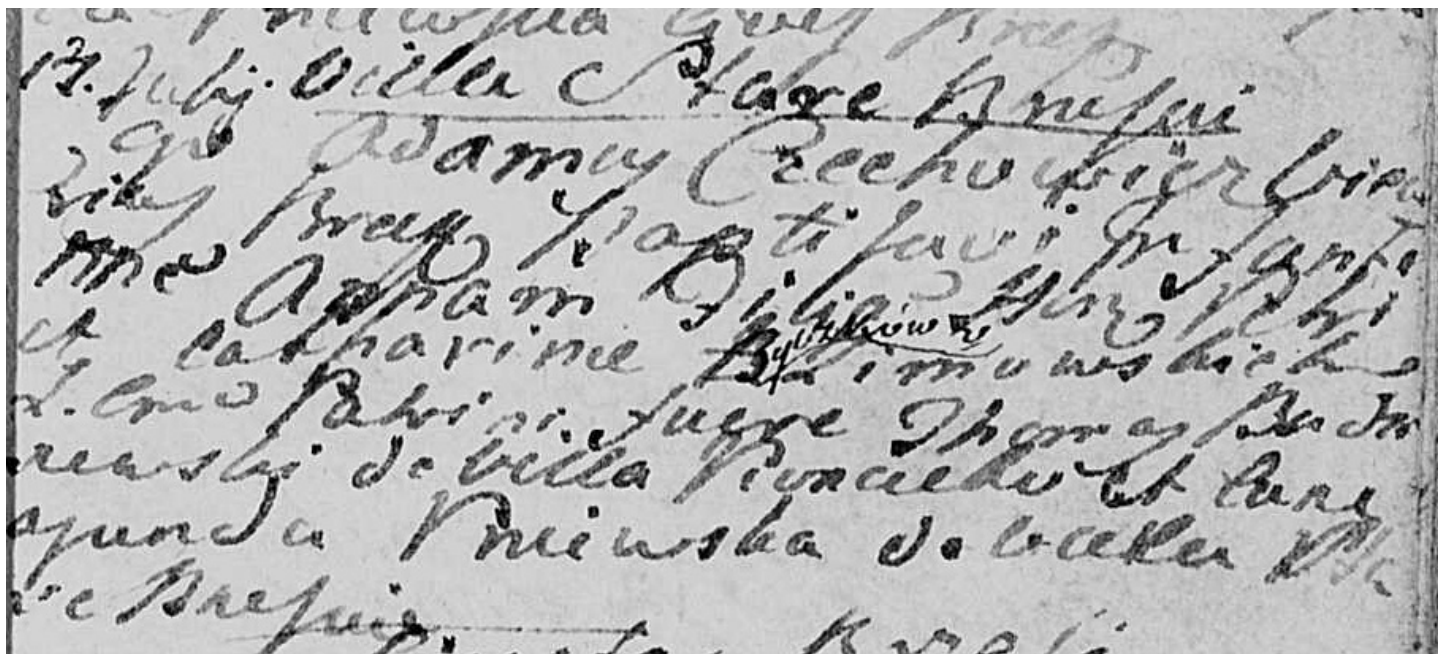
It is presumed that Catherine (Byczek) Zaparucha was Peter's sister. This death record could suggest these families might be cousins instead of siblings.

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 17th day of July [1791] died the honorable **Katarzyna Byczkówna, 24 years of age**. Buried in the Church.

AI translation (Google Gemini)



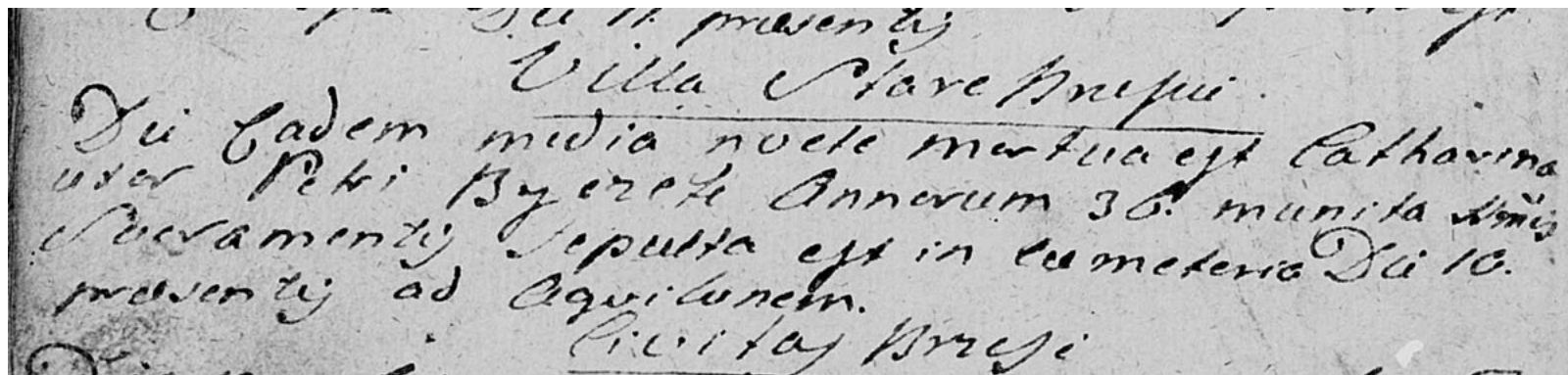
1798 Baptism of a baby named Anna
 The parents were Peter and Catherine
 It appears that the family surname was crossed out with Byczek written as a correction
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

July 17 — Village of Stare Brzeście

I, Wojciech Czechowski, Prebendary of the places written below, baptized an infant named Anna, daughter of Piotr and Katarzyna ^{Byczek}~~Szymowski~~ [written over/corrected], legitimate spouses. The godparents were Tomasz Budziewski from the village of Piórkowo [?] and Kunegunda Pniewska from the village of Stare Brzeście.

AI translation (Google Gemini)



1799 Death of Catherine Byczek, wife of Peter
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

Listed as 36 years old

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the same day at midnight died Katarzyna, wife of Piotr Byczek, 36 years of age. Fortified with the Most Holy Sacraments, she was buried in the cemetery on the 10th day of the present [month] to the North.

AI translation (Google Gemini)

Villa Kuczyna
 Die 16. Febr. 1800. In Villa Kuczyna
 in Gavia Juliae Sive Gortio
 eorum populo ad Sna Ande congre
 gato ritus Romani. praeu. f. am
 ne. praeu. sacramentali. confusio
 ne. cu. sacratissima. communione
 nullus. reperto. impedimento. sancti
 publico. quam. civili. matris. denig
 partia. consensu. Benedicti. Maxim
 nium. inter. S. Petrum. Byczek
 (vidu³⁴). Villa. Havelskui. et. Mari
 annam. Wiakowna. virginem. de
 ske. fide. digni. fuerunt. Ignatius
 Stepan. lu. Injens. Wiakowabi.
 multi. Conestab. de. Villa. Kuczyna.
 Villa. Ladrowice

1800 Marriage of Peter Byczek and Marianna Wiakowna
 Kuczyna (Brześć Kujawski)

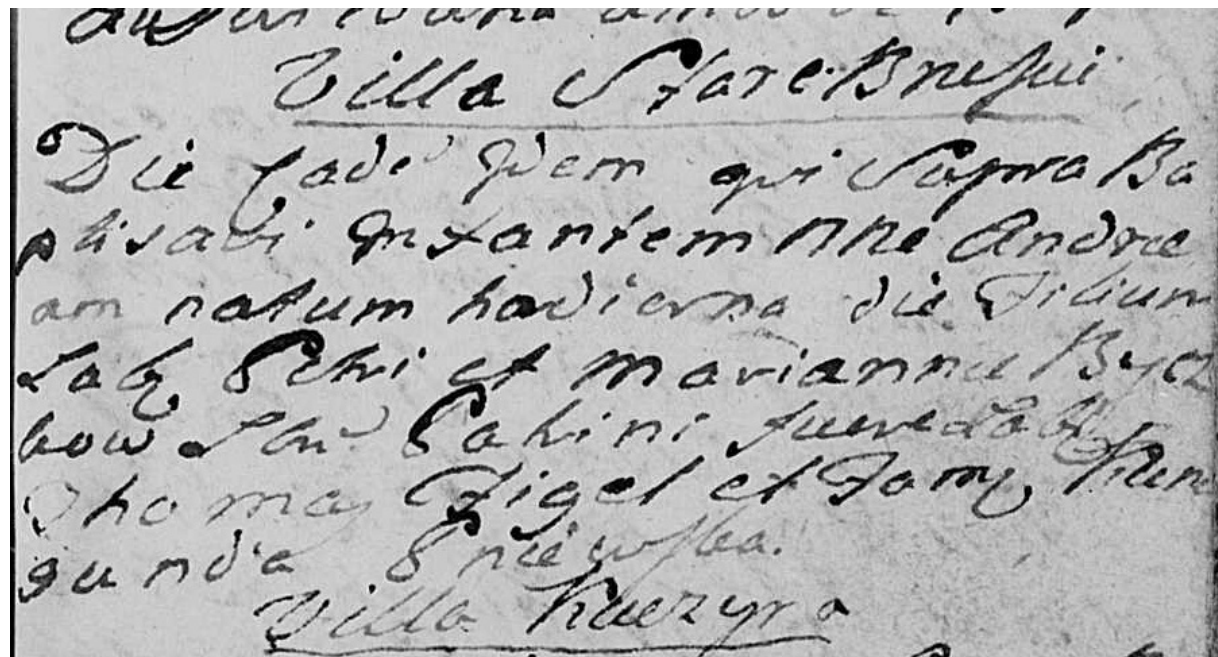
Peter Byczek was listed as 34 years old with an estimated year of birth as 1766

2. English Translation

Village of Kuczyna

On the 16th day of February [1800], I, the same as above, three banns having been announced in the face of the Holy Parish Church before the people gathered to hear Divine services, following examination, sacramental confession, and Most Holy Communion, and no canonical or civil impediment having been found, upon the mutual consent of the parties blessed the marriage between the industrious **Piotr Byczek, widower, age 34**, of the village of **Stare Brzeście**, and **Marianna Wiatrów na, maiden, age 20**, of Kuczyna. Trustworthy witnesses were **Ignacy Stefański, Józef Wiatr**, and many other local villagers from Kuczyna.

AI translation (Google Gemini)



1800 Baptism of Andrew Byczek
 Son of Peter and Marianna Byczek
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the same day, I, the same as above, baptized an infant named **Andrzej**, born today, son of the industrious **Piotr** and **Marianna Byczek**, legitimate spouses. The godparents were the industrious **Tomasz Zygiel** and the famous [honorable/landed] **Kunegunda Pniewska**.

AI translation (Google Gemini)

Villa Stare Brzeście
 In 9 10bris. Anno ut supra baptizavi
 Infantem Nre Thomam natum d. 7.
 Ejus mens. Filium Lbr. Petri et
 Mariannae Byczkow Patrim. fuer.
 A. Thomas. Świątkowicz ex Villa Sta-
 re Brzeście et H. Catharina. Figlowa
 ex Villa Guźlin.
 Miasto Brzeście

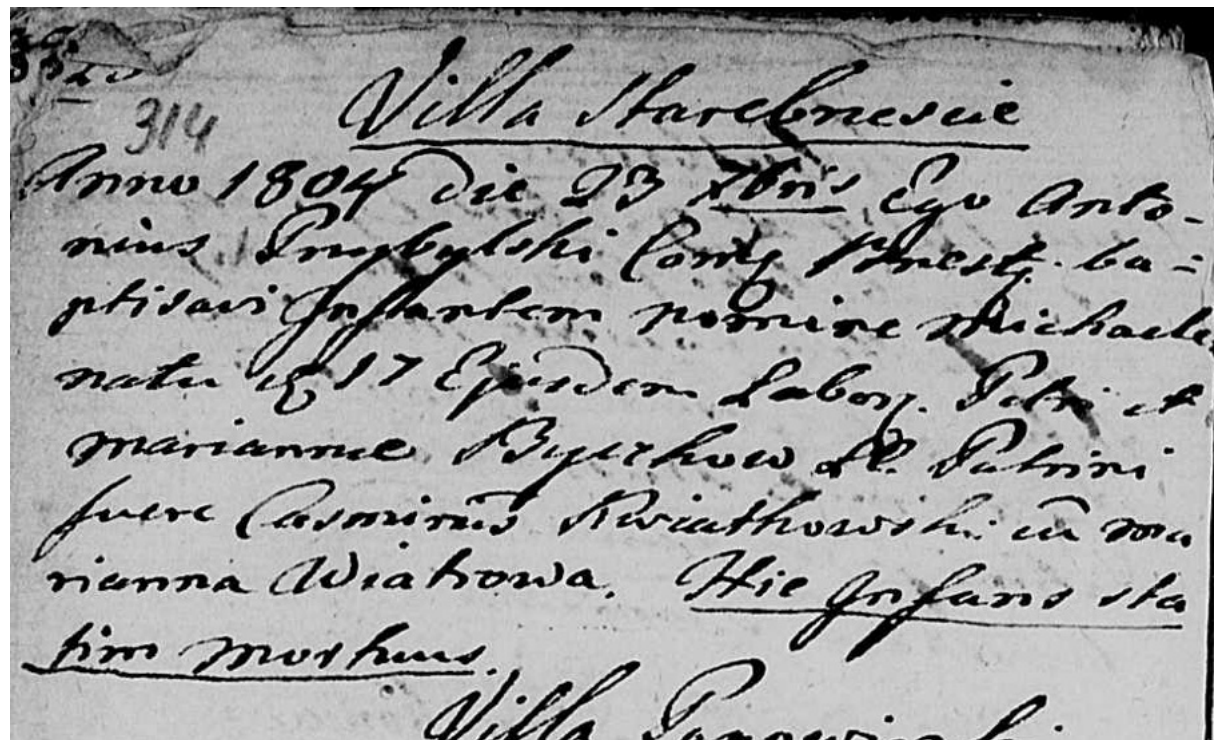
1801 Baptism of Thomas Byczek
 Son of Peter and Marianna Byczek
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

On the 9th day of December [1801] in the year as above, I baptized an infant named **Tomasz**, born on the 7th day of the same month, son of the industrious **Piotr** and **Marianna Byczek**. The godparents were the honorable **Tomasz Świątkowicz** from the village of Stare Brzeście and the honorable **Katarzyna Figlowa** from the village of Guźlin.

AI translation (Google Gemini)



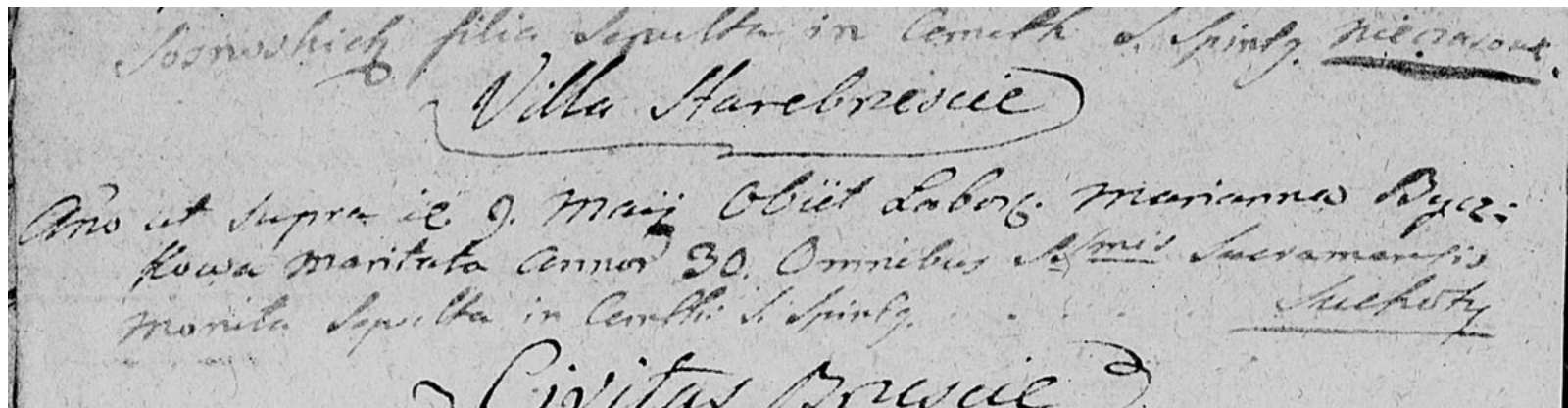
1804 Baptism of Michael Byczek
 Son of Peter and Marianna Byczek
 Stary Brześć (Brześć Kujawski)

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

In the year 1804 on the 23rd day of September, I, Antoni Przybylski, Commendary [Priest] of Brześć, baptized an infant named **Michał**, born on the 17th day of the same [month], of the industrious **Piotr** and **Marianna Byczek**, legitimate spouses. The godparents were **Kazimierz Kwiatkowski** with **Marianna Wiatrowa**. This infant died immediately [shortly after].

AI translation (Google Gemini)



1806 Death of Marianna Byczek
Stary Brześć (Brześć Kujawski)

Listed as 30 years old.

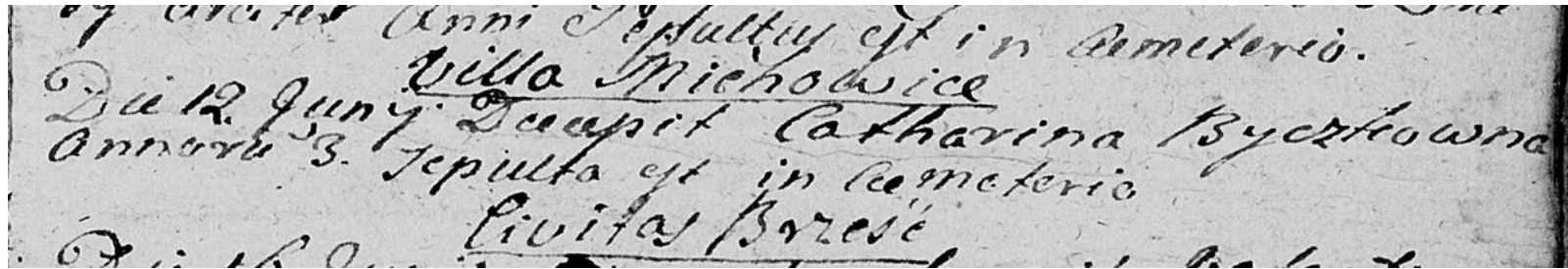
It is possible she was Peter's wife, since he was a widower when he died the following year.

2. English Translation

Village of Stare Brzeście

In the year as above [1806] on the 9th day of May died the industrious **Marianna Byczkowska**, married woman, **30 years of age**. Fortified with all the Most Holy Sacraments, buried in the Cemetery of the Holy Spirit. [Cause: Consumption/Tuberculosis].

AI translation (Google Gemini)



1798 Death of Catherine Byczek
Miechowice (Brześć Kujawski)

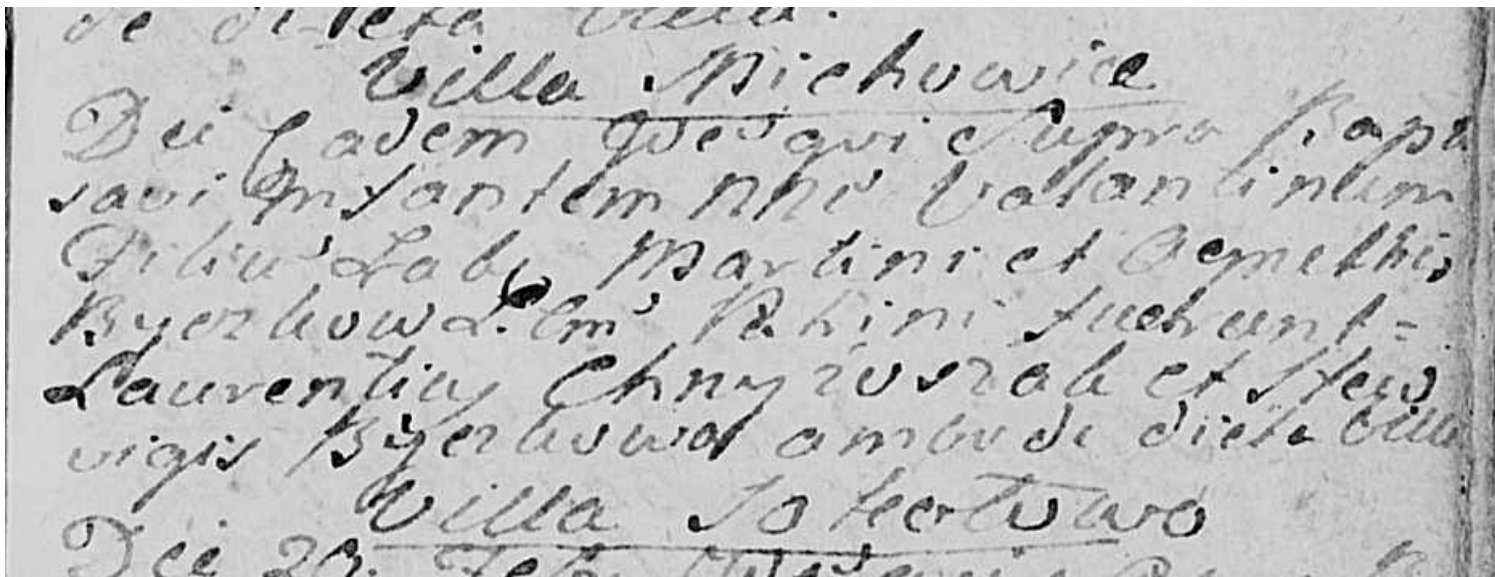
Listed as 3 years old
Parents are not identified

2. English Translation

Village of Miechowice

On the 12th day of June [1798] died **Katarzyna Byczkówna**, 3 years of age. She was buried in the cemetery.

AI translation (Google Gemini)



1799 Baptism of Valentine Byczek
Son of Martin and Agnes Byczek
Miechowice (Brześć Kujawski)

The godmother was Hedwig Byczek.

2. English Translation

Village of Miechowice

On the same day, I, the same as above, baptized an infant named **Walenty**, son of the industrious **Marcin** and **Agnieszka Byczek**, legitimate spouses. The godparents were **Wawrzyniec Chryszczak** and **Jadwiga Byczkowa**, both from the said village.

AI translation (Google Gemini)

Additional Information

Michael E. Byczek, an Illinois attorney and managing real estate broker, has compiled original records for genealogy since 1992. Research and analysis have been published on family websites for over 30 years. A project to compile comprehensive digital, print, and video documentaries for every direct blood ancestor began in September 2024 for accurate online genealogy.

Thaddeus Zaparucha and Catherine Byczek are Michael E. Byczek's 5x-great-grandparents. Their son Paul Zaparucha (4x-great-grandfather) married Bridget Orlowski in 1825 in Dabie Kujawski. Their daughter Marciana Zaparucha (3x-great-grandmother) married Ignatius Piotrowski in 1845 in Dabie Kujawski. Their son Joseph Piotrowski (2x-great-grandfather) married Victoria Nowakowski in 1876 in Radziejow. Their daughter Margaret Piotrowski (great-grandmother) married Joseph Bykowski in 1907 in Witowo prior to settling in Chicago, IL. Their son Roman Bykowski (grandfather) arrived in the United States when he was three years old. The family lived in the Bucktown neighborhood. Roman married Antoinette Murzynowicz/Marynowski in 1936 at St. Stanislaus Kostka in the Pulaski Park neighborhood. Their daughter Betty A. Bykowski (mother) married Michael M. Byczek in 1974 at St. Helen's on Augusta and Oakley in Chicago. They have two children. Michael E. Byczek is the eldest and was born in the Bridgeport neighborhood.

Włocławek County, Kuyavian-Pomeranian Voivodeship, in north-central Poland:

- Brześć Kujawski is a town in the Kuyavian-Pomeranian Voivodeship
- Stary Brześć is a village in the administrative district of Gmina Brześć Kujawski
- Miechowice is a village in the administrative district of Gmina Brześć Kujawski
- Kruszyn is a village in the administrative district of Gmina Włocławek
- Wieniec is a village in the administrative district of Gmina Brześć Kujawski

Revision History:

9/2/2026

3/28/2026

4/6/2025

michael@byczek.pro

<https://michaelbyczek.pro>

Copyright © 2026. Michael E. Byczek. All Rights Reserved.